

ES **Atención !**

Sólo el tipo de montaje como es debido, propuesto, garantiza la protección más alta posible de su niño.

Favor observar los siguientes datos

La rejilla protectora 2732 es adecuada:

ante aperturas de 60 – 96,5 cm (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.) y en aperturas de 68 – 109 cm (en forros de puertas y pasadizos).

La rejilla protectora 2734 es adecuada:

ante aperturas de 89 – 126 cm (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.) y en aperturas de 97 – 139 cm (en forros de puertas y pasadizos).

Se pueden montar solamente entre lados de forros de puertas estables y limpios o bien, aberturas de pared, respectivamente.

Esta rejilla de protección, está destinada para niños de hasta 24 meses. Puesto que, los niños se desarrollan distintamente, esto es sólo un valor aproximado.

En el caso de niños mayores, existe el peligro de trepar por encima.

No dejar al niño sin vigilar, de este modo se le protege contra accidentes.

Verificar tras el montaje otra vez, con ayuda de las instrucciones, de si la rejilla de protección de puertas está fija y funcionalmente apta.

Verificar regularmente el asiento fijo, el estado general y la función de los cierres de la rejilla de protección.

No emplear más rejillas de protección dañadas e incompletas.

Sólo se pueden emplear los recambios suministrados por el fabricante.

Esta rejilla de protección no puede ser colocada sobre ventanas ni semejantes.

Emplear para la limpieza sólo agua tibia.

La rejilla de protección en montaje como es debido, cumple con las exigencias de la **NORMATIVA EN 1930 : 2000**

HU **Figyelem !**

Csak a szabályszerű, javasolt szerelési mód szavatolja gyermeke lehető legnagyobb védelmét.

Kérjük, vegye figyelembe a következő adatokat.

A 2732 védőrács alkalmas:

60 – 96,5 cm-es nyílások elé (ajtókeretek, átjárók stb.) és 68 – 109 cm-es nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba).

A 2734 védőrács alkalmas:

89 – 126 cm-es nyílások elé (ajtókeretek, átjárók stb.) és 97 – 139 cm-es nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba).

A védőrács kizárólag stabil és tiszta ajtóbélések ill. falnyílások közé szerelhető be.

A védőrács 24 hónapos kor alatti gyermekek esetében alkalmazható. Mivel a gyermekek eltérően fejlődnek, ez csak irányértékként vehető figyelembe.

Idősebb gyermekeknél fennáll a lehetősége annak, hogy a rácson átmásznak.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül, így óvhatja a balesetektől.

A beszerelés befejeztével a leírásnak megfelelően ellenőrizze még egyszer az ajtóba szorítható védőrács szilárd elhelyezkedését és működőképességét.

Rendszeresen ellenőrizze a védőrács szilárd elhelyezkedését, általános állapotát és a zárszerkezetek működését.

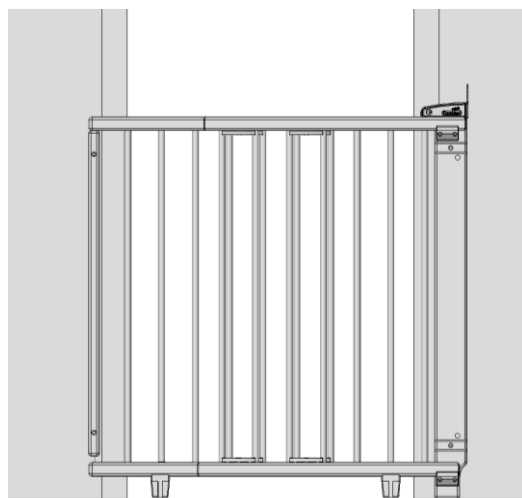
A sérült és hiányos védőrácsok használata tilos.

Csak a gyártó által szállított pótalkatrészek használhatók.

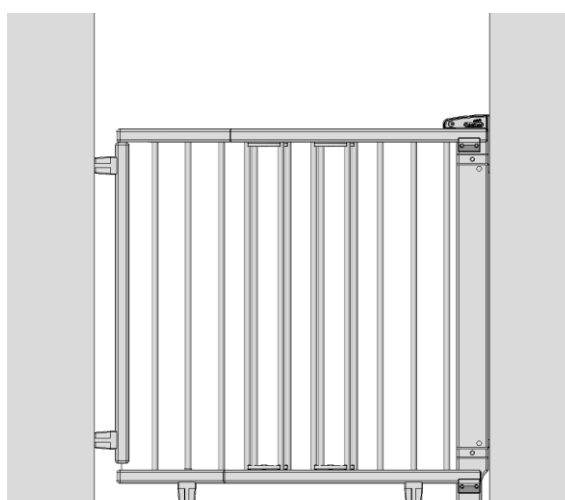
A védőrács nem helyezhető el ablakok vagy hasonlók felett.

Tisztításhoz csak meleg vizet használjunk.

Szabályszerű beszerelés esetén a védőrács megfelel az EN 1930 : 2000 szabványnak.



- DE** Montage vor Öffnungen (vor Türrahmen, Durchgänge etc.)
- GB** Assembly in front of openings (in front of door frames, corridors, etc)
- FR** Montage devant des ouvertures (devant des châssis de porte, des passages etc.)
- NL** Montage voor openingen (voor deurkozijnen, openingen enz.)
- IT** Montaggio davanti ad aperture (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.)
- DK** Montering foran åbninger (foran rørkarme, gennemgange osv.)
- ES** Montar delante de aperturas (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.).
- HU** Szerelése nyílások elé (ajtókeretek, átjárók stb.)



- DE** Montage in Öffnungen (in Türfutter, Durchgänge etc.)
- GB** Assembly in openings (in door linings, corridors, etc)
- FR** Montage dans des ouvertures (dans le bâti de porte, des passages etc.)
- NL** Montage in openingen (in deurlijstwerk, openingen enz.)
- IT** Montaggio in aperture (in rivestimenti di porte, passaggi, ecc.)
- DK** Montering i åbninger (i dørkarme, gennemgange osv.)
- ES** Montar en las aperturas (en forros de puertas y pasadizos.).
- HU** Szerelése nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba.)

Teileliste

List of parts as illustrated

Liste de pièces comme illustrée

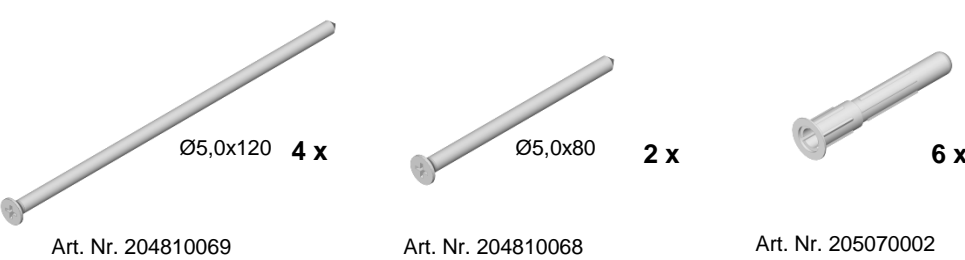
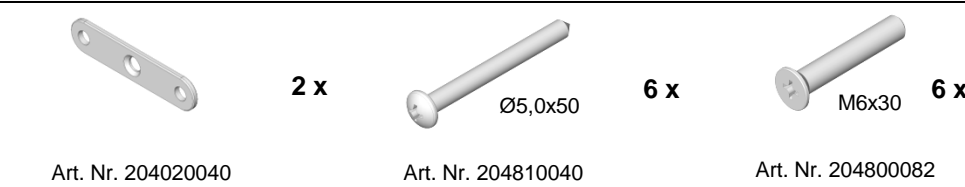
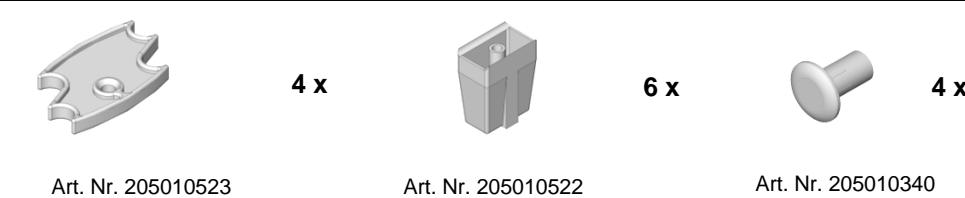
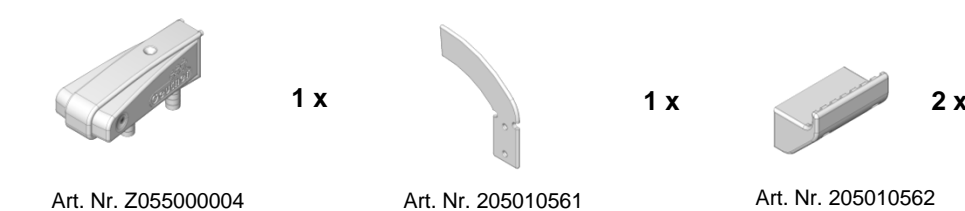
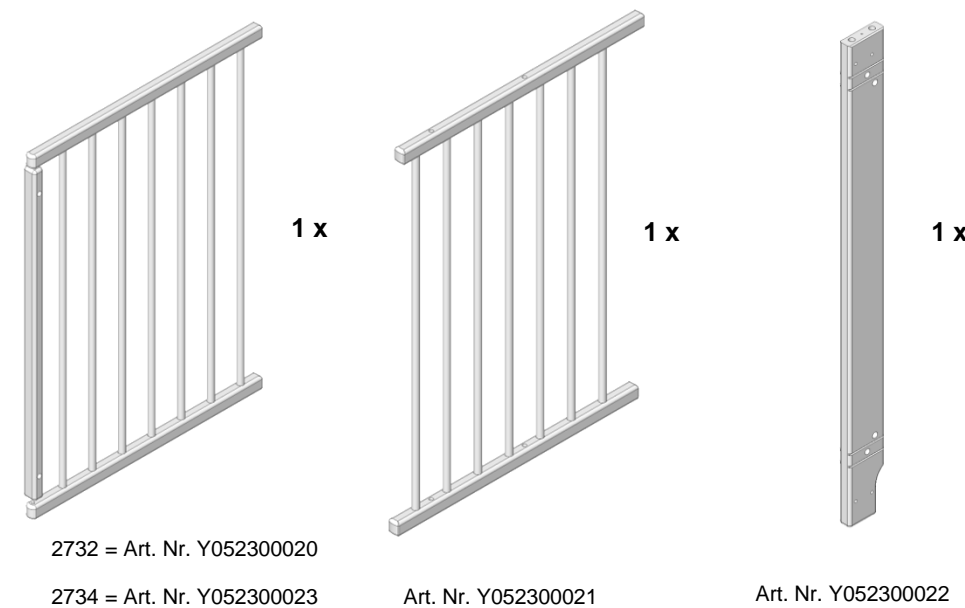
Onderdelenlijst

Listino pezzi

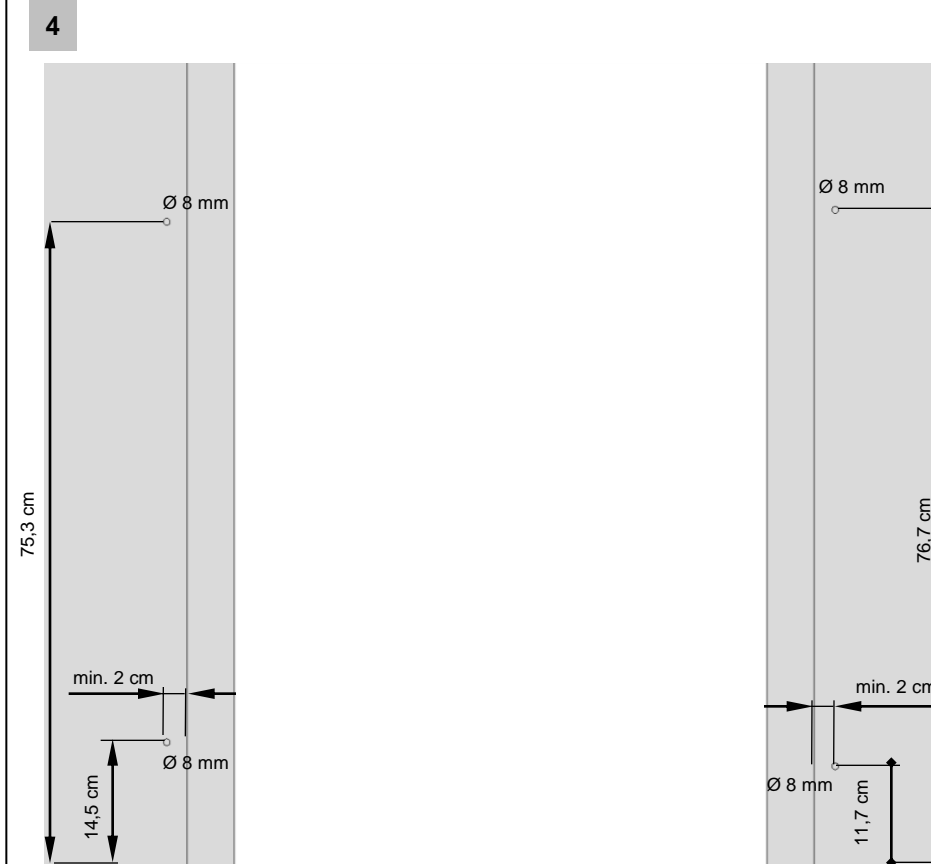
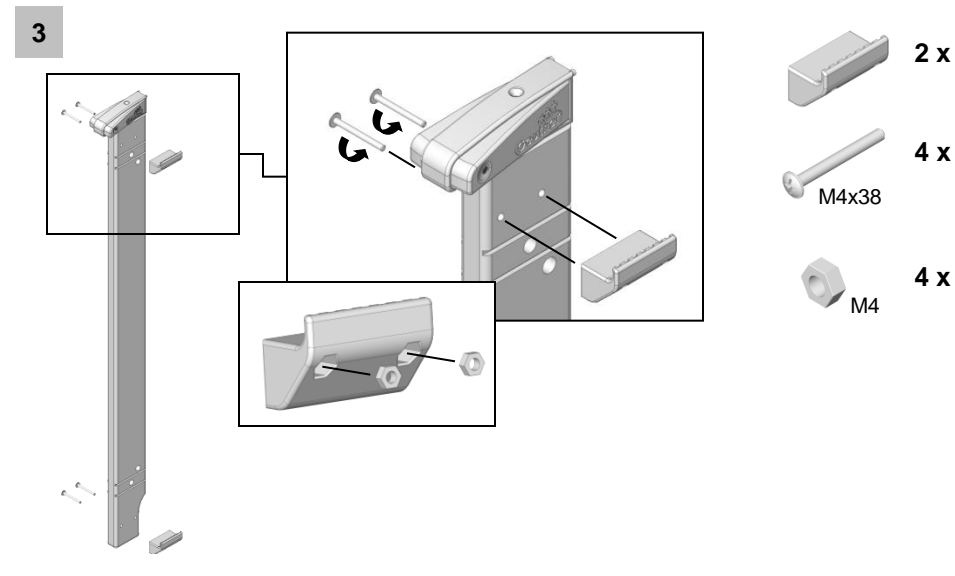
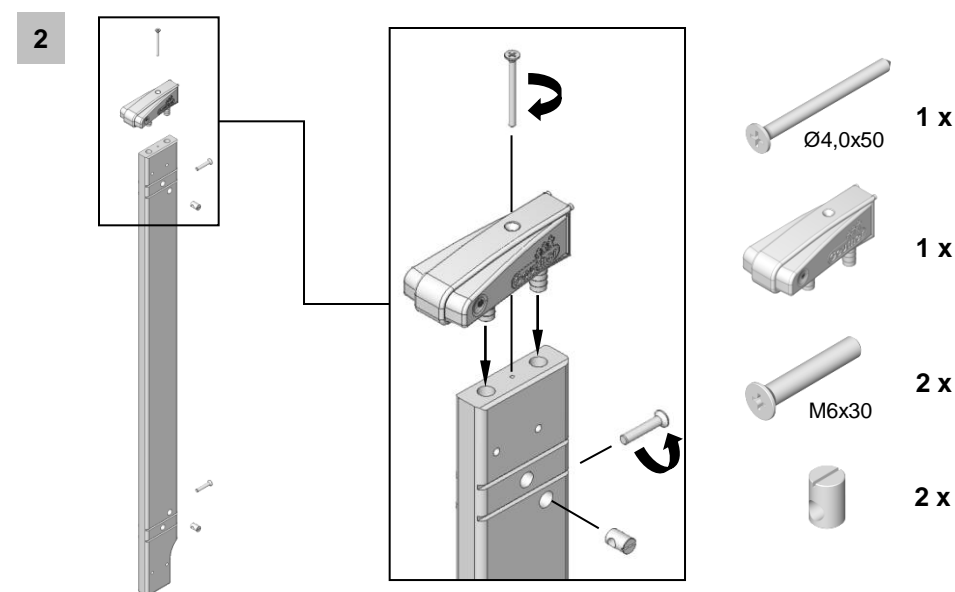
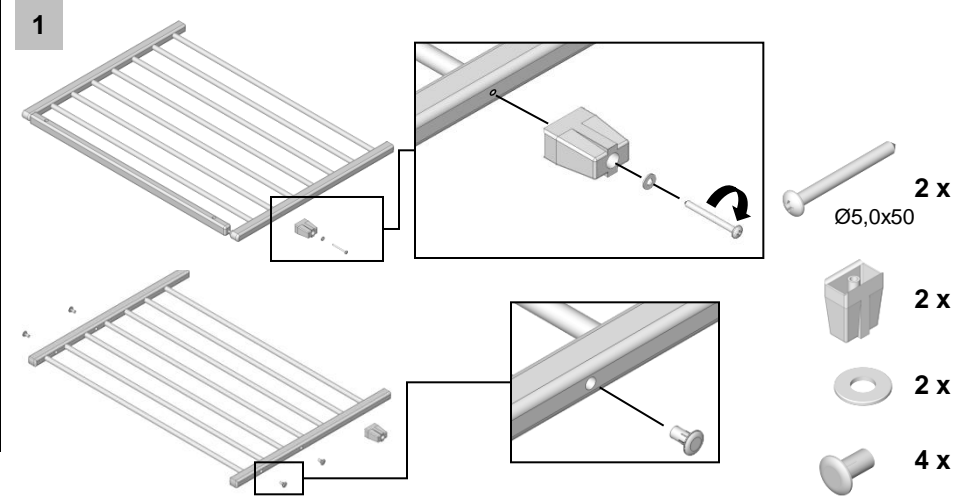
Indhold

Lista de piezas

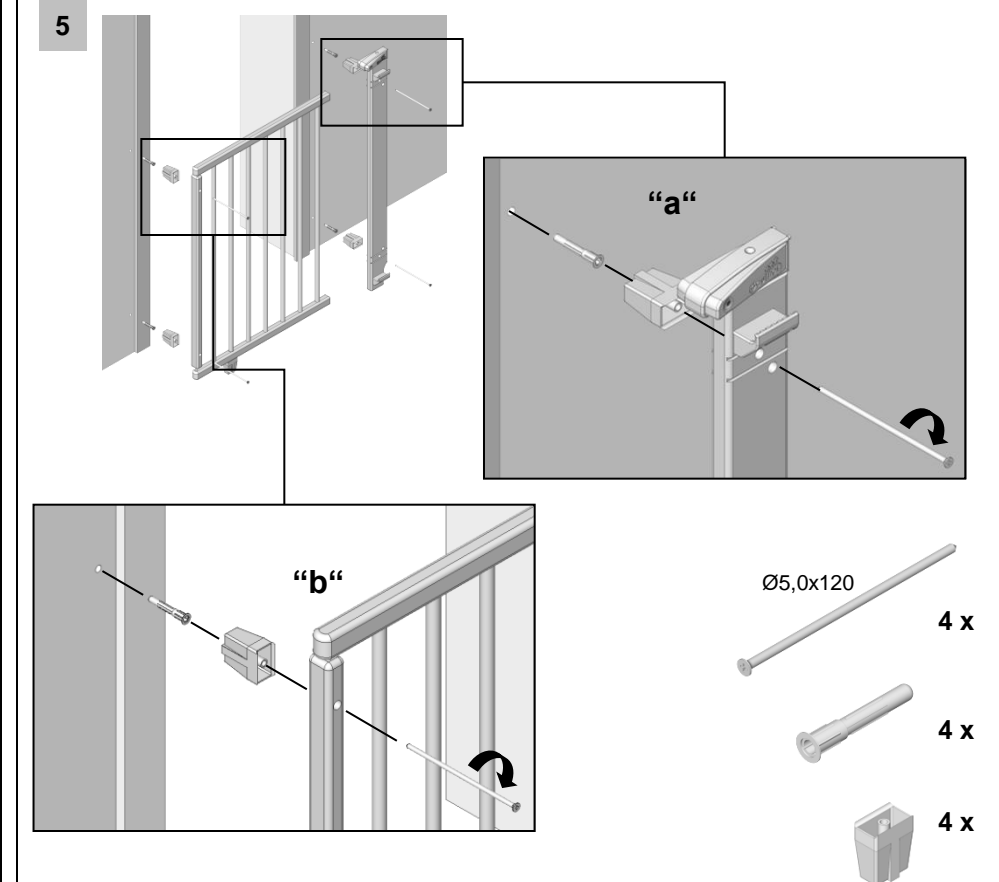
Alkotóelemek jegyzéke



- (DE) Montage vor Öffnungen (vor Türrahmen, Durchgänge etc.)
 (GB) Assembly in front of openings (in front of door frames, corridors, etc.)
 (FR) Montage devant des ouvertures (devant des châssis de porte, des passages etc.)
 (NL) Montage voor openingen (voor deurkozijnen, openingen enz.)
 (IT) Montaggio davanti ad aperture (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.)
 (DK) Montering foran åbninger (foran rørkarme, gennemgange osv.)
 (ES) Montar delante de aperturas (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.).
 (HU) Szerelés nyílások elé (ajtókeretek, átjárók stb.)

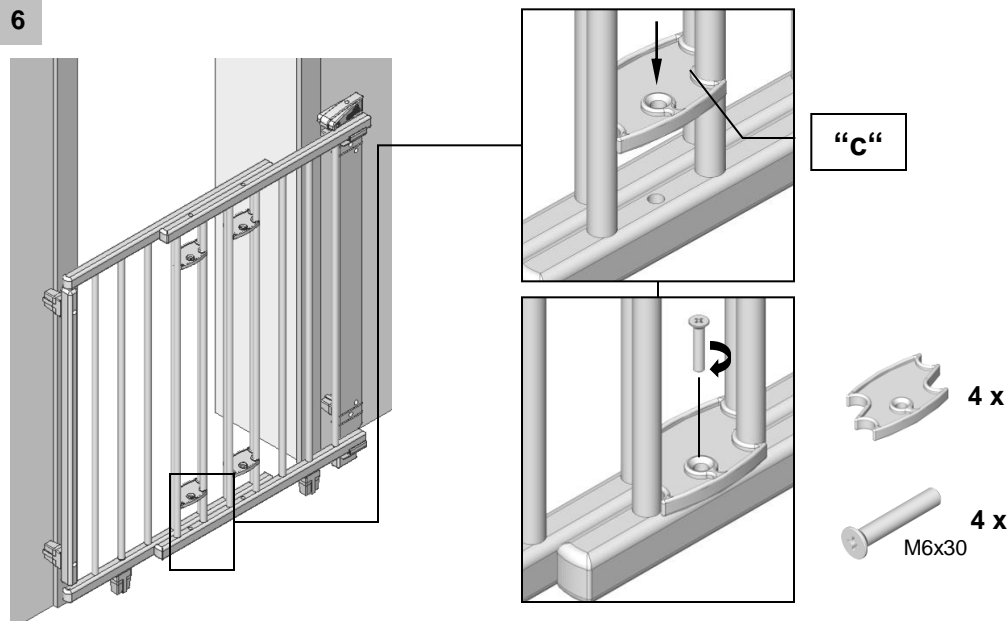


- (DE) Markieren und Bohren der Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten!
 (GB) Marking and drilling of wall plug holes. Note drill measurements!
 (FR) Marquer et aléser les trous pour chevilles. Tenir compte des cotes d'alésage!
 (NL) Markeren en boren van de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen!
 (IT) Contrassegno e trapanatura dei fori per tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori!
 (DK) Hullerne til dyllerne markeres og bores. Tag højde for målene til boringerne!
 (ES) Marcar y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas de taladrado!
 (HU) A ék-/tiplifuratok megjelölése és fúrása. Vegye figyelembe a fúrási méret-ada-tokat.

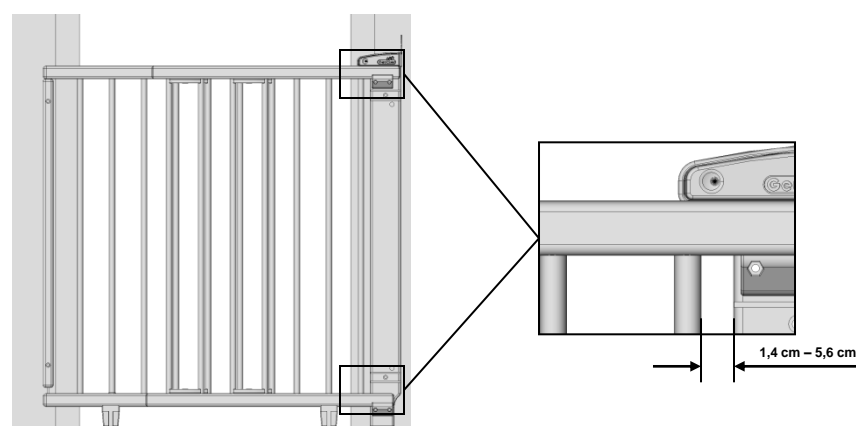
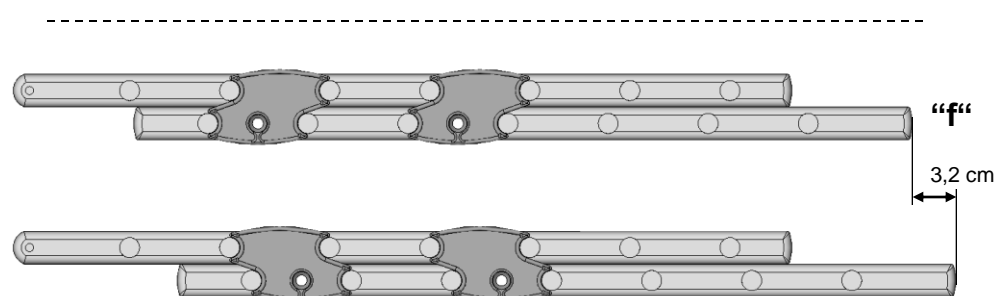
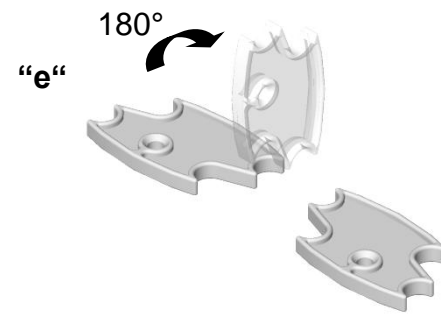
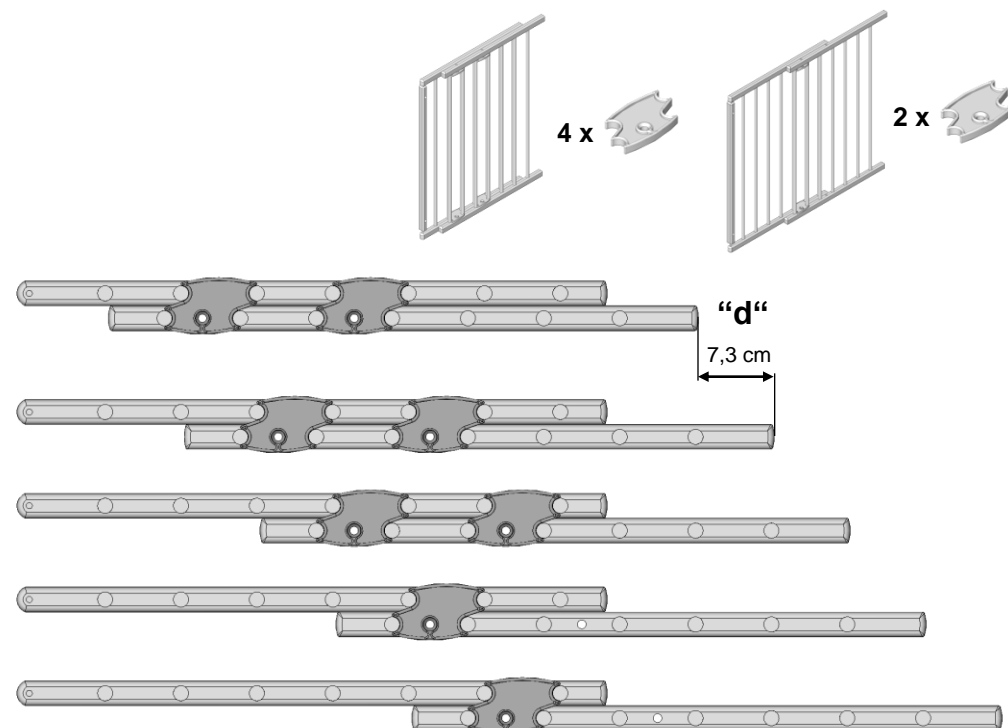


- (DE) Schrauben Sie nun das Verschlusselement "a" und die Schwenkseite "b" fest. Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
 (GB) Now firmly tighten the locking side "a" and the hinge side "b". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
 (FR) Vissez à présent à fond l'élément de fermeture "a" et la partie fixe "b". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
 (NL) Schroef nu het sluitelement "a" en de zwenkzijde "b" vast. Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
 (IT) Ora avvitare l'elemento di chiusura "a" e il lato orientabile "b". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
 (DK) Herefter skrues låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
 (ES) Atornillar seguidamente el elemento de cierre "a" y el lado orientable "b" para que queden fijos. Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
 (HU) Csavarja szorosra az „a” záródó szárnyat és a „b” falhoz rögzített lengőszárnyat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítésem falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.

6

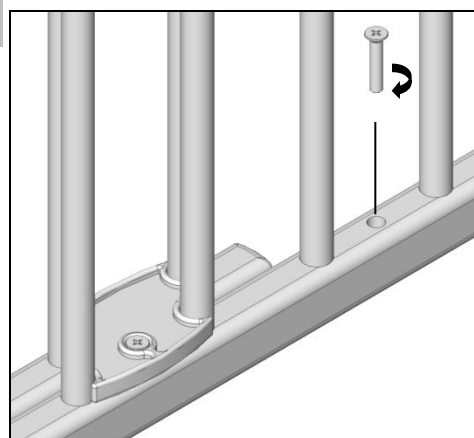


- DE** Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen "c" die Verschlussseite mit der Schwenkseite. Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7,3 cm "d" zueinander. Durch drehen der Rastbeschläge "e" lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm "f" einstellen.
- GB** With the adjusting clamps "c" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "d". By turning the adjusting clamps "e" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "f".
- FR** Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement "c". Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7,3 cm "d". En tournant les armatures d'enclenchement "e", vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm "f".
- NL** Verbind de arrêteerbeslagen "c" van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliehek verschuiven in het hek 7,3 cm "d" ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen "e" kan het traliehek nogmaals 3,2 cm "f" versteld worden.
- IT** Con le guarniture di arresto "c" collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7,3 cm "d". Ruotando le guarniture di arresto "e", il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm "f".
- DK** Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene "c". Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7,3 cm "d". Ved at dreje justeringsbeslagene "e" kan sikkerhedsgitteret forskydes yderligere 3,2 cm "f".
- ES** Unir con las armaduras de enclavamiento "c", el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7,3 cm "d". Girando las armaduras de enclavamiento "e" puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm "f".
- HU** Kapcsolja össze a „c” reteszvasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnyat a záródó szárnyal. A rácsos elemek 7,3 cm-es rászterben „d” egymás felé eltolódnak. Az „e” reteszvasalatok elforgatásával a védőrács további 3,2 cm-el „f” elállítható.



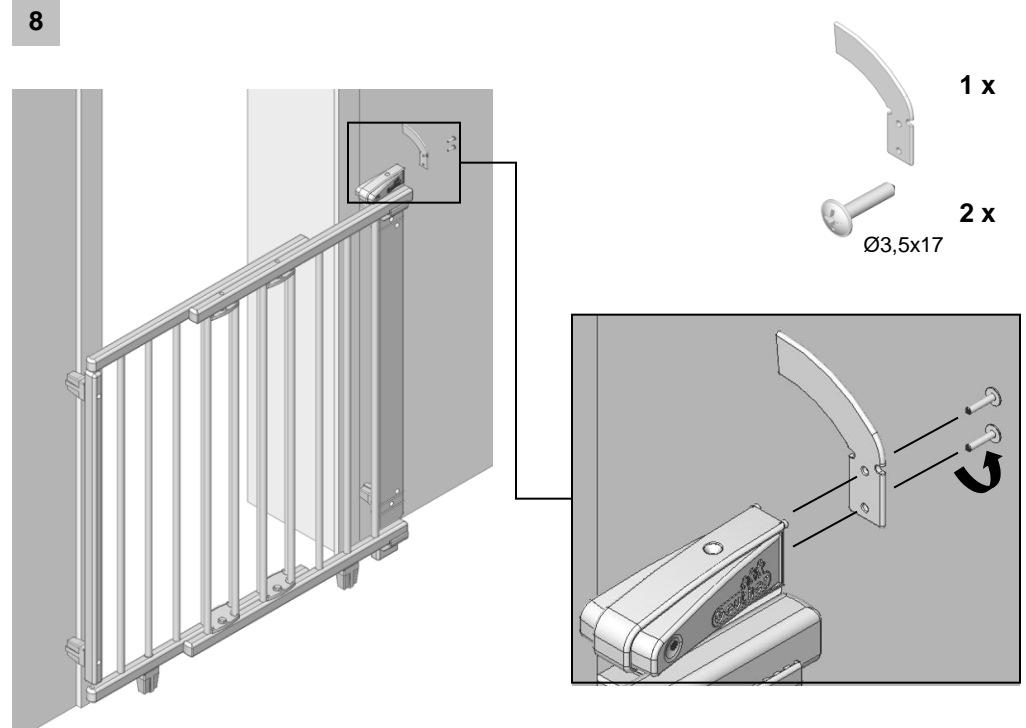
- DE** Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.
- GB** The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.
- FR** La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.
- NL** De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.
- IT** La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.
- DK** Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.
- ES** La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.
- HU** Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.

7

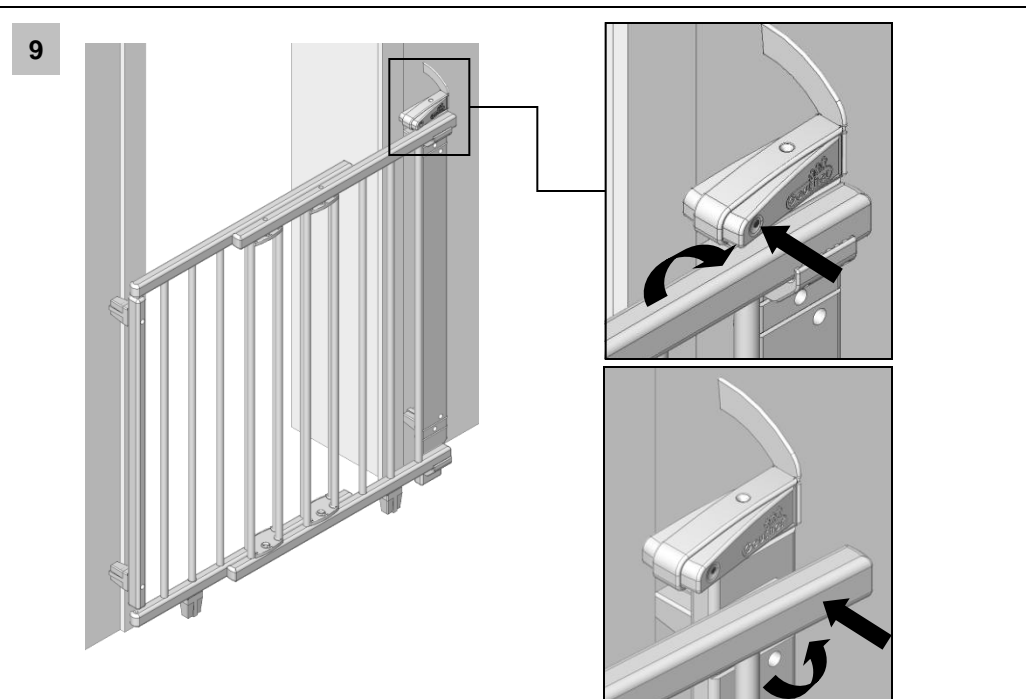


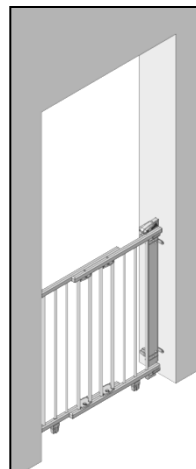
- DE** Offene Bohrungen unbedingt verschließen.
- GB** Open drilled holes must be closed.
- FR** Impérativement fermer les trous ouverts.
- NL** Open boringen absoluut dicht maken.
- IT** Chiudere assolutamente i fori aperti.
- DK** Åbne huller skal under alle omstændigheder lukkes.
- ES** Cerrar siempre los orificios abiertos.
- HU** A nyitott furatokat feltétlenül zárja.

8

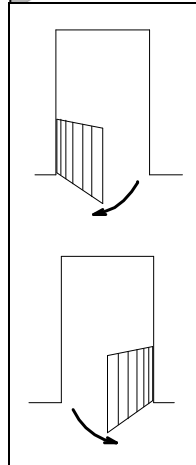


9





- (DE) **Montage in Öffnungen (in Türfutter, Durchgänge etc.)**
- (GB) **Assembly in openings (in door linings, corridors, etc)**
- (FR) **Montage dans des ouvertures (dans le bâti de porte, des passages etc.)**
- (NL) **Montage in openingen (in deurlijstwerk, openingen enz.)**
- (IT) **Montaggio in aperture (in rivestimenti di porte, passaggi, ecc.)**
- (DK) **Montering i åbninger (i dørkarme, gennemgange osv.)**
- (ES) **Montar en las aperturas (en forros de puertas y pasadizos.)**
- (HU) **Szerelésé nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba.)**



1

2 x Ø5,0x50
 2 x
 2 x
 2 x
 4 x

2

1 x Ø4,0x50
 1 x
 2 x M6x30
 2 x
 2 x

3

2 x
 4 x M4x38
 4 x M4

4

"a"
 "b"
 "c"

(DE) Verschlusselement "a" ausrichten. Markieren Sie nun die 4 Dübelbohrungen "b" und "c". Nun entfernen Sie das Verschlusselement und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten! "d".

(GB) Set up locking element "a". Now mark the 4 wall plug holes "b" and "c". Now remove the locking element and drill the wall plug holes. Note the drill measurements! "d".

(FR) Orienter l'élément de fermeture "a". Marquez à présent les 4 trous de cheville "b" et "c". Retirez à présent l'élément de fermeture et alésez les trous de cheville. Tenir compte des cotes d'alésage! "d"

(NL) Sluitelement "a" uitlijnen. Markeer nu de 4 plugboringen "b" en "c". Nu verwijdert u het sluitelement en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "d"

(IT) Allineare l'elemento di chiusura "a". Ora contrassegnare i 4 fori per i tasselli "b" e "c". Rimuovere l'elemento di chiusura e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "d"

(DK) Låseelementet "a" rettes til. Herefter markeres de 4 huller til dyvlerne "b" og "c". Nu fjernes låseelementet og hullerne til dyvlerne bores. Tag højde for målene til boringerne! "d"

(ES) Alinear el elemento de cierre "a". Marcar seguidamente los 4 orificios de los tacos "b" y "c". Extraer ahora el elemento de cierre y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas del orificio "d".

(HU) Állítsa be az „a” záródó szárnyat a helyére. Jelölje meg a 4 tiplifuratot „b” és „c”. Ezután távolítsa el a záródó szárnyat, és fúrja ki a tiplifuratokat. Vegye figyelembe a fúrási méretadatokat. "d"

"d"
 Ø 8 mm
 6,4 cm
 74,6 cm
 Ø 8 mm
 13,8 cm

5

Ø5,0x50 4 x
 4 x

- (DE) Schrauben Sie nun das Verschlusselement fest. Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
- (GB) Now firmly tighten the locking side. The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
- (FR) Vissez à présent à fond l'élément de fermeture. La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
- (NL) Schroef nu het sluitelement vast. Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
- (IT) Ora avvitare l'elemento di chiusura. Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
- (DK) Herefter skrues låseelementet fast. Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
- (ES) Atornillar seguidamente el elemento de cierre para que queden fijos. Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
- (HU) Csavarja szorosra az falhoz rögzített lengőszárnyat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéses falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.

6

"g"
 "h"
 2 x
 "e"

"f"
 "f"
 "i"
 Ø 8 mm
 75,3 cm
 Ø 8 mm
 14,5 cm

DE Stellen Sie mit den Rastbeschlägen "e" die Gitterbreite in etwa auf die Breite der Öffnung ein. Richten Sie das Gitterteil so aus, dass es gerade in der Öffnung steht "f". Markieren Sie nun die 2 Dübelbohrungen "g" und "h". Nun entfernen Sie die Gitterteile und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten! "i"

GB Using the adjusting elements "e" align the width of the safety gate to the approximate width of the opening. Place the gate so that it stands straight in the opening "f". Now mark the 2 wall plug holes "g" and "h". Now remove the gate and drill the wall plug holes. Note the drill measurements! "i"

FR Réglez avec les armatures d'enclenchement "e" la largeur de la grille approximativement sur la largeur de l'ouverture. Orientez la grille de sorte qu'elle se trouve tout juste devant l'ouverture "f". Marquez à présent les 2 trous de cheville "g" et "h". Retirez à présent la partie grille et alésez les trous de cheville. Tenir compte des cotes d'alésage! "i"

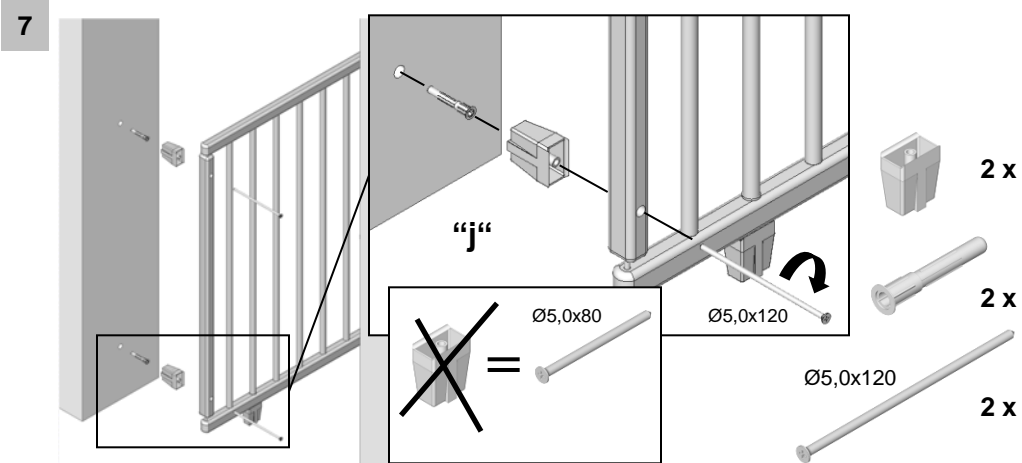
NL Stel met de arrêteerbeslagen "e" de traliebreedte ongeveer in op de breedte van de opening. Lijn het traliehek zo uit, dat het recht in de opening staat "f". Markeer nu de 2 plugboringen "g" en "h". Nu verwijderd u het traliehek en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "i"

IT Con le guarniture d'arresto "e" regolare approssimativamente la larghezza del cancelletto a quella dell'apertura. Posizionare l'elemento a griglia verticalmente nell'apertura "f". Ora contrassegnare i due fori per i tasselli "g" e "h". Rimuovere gli elementi a griglia e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "i"

DK Gitterbredden indstilles til ca. åbningens bredde ved hjælp af justeringsbeslagene "e". Gittersektionen rettes til, så det sidder vandret i åbningen "f". Herefter markeres de 2 huller til dyvlerne "g" og "h". Nu fjernes gittersektionerne og hullerne til dyvlerne bores. Tag højde for målene til boringerne! "i"

ES Ajustar con las armaduras de enclavamiento "e" la anchura de la rejilla a aproximadamente la anchura de la apertura. Alinear la rejilla de tal manera que esté situada recta en el orificio "f". Marcar seguidamente los 2 orificios de los tacos "g" y "h". Extraer ahora las piezas de la rejilla y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas del orificio "i".

HU Állítsa be az „e” reteszes vasalatokkal a rácsszélességet kb. a nyílás szélességére. A rácsos elemet úgy állítsa be, hogy éppen a nyílásban „f” álljon. Ezután jelölje be a 2 tiplifuratot „g” és „h”. Távolítsa el a rácsos elemeket, és fúrja ki a tiplifuratokat. Vegye figyelembe a fúrási méretadatokat. „i”



DE Schwenkseite von der Verschlussseite lösen. Schrauben Sie nun die Schwenkseite ans Mauerwerk "j". Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.

GB Detach the hinge and locking sides. Now screw the hinge part onto the wall "j". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.

FR Détacher la partie fixe de la partie de fermeture. Visser à présent la partie fixe au mur "j". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.

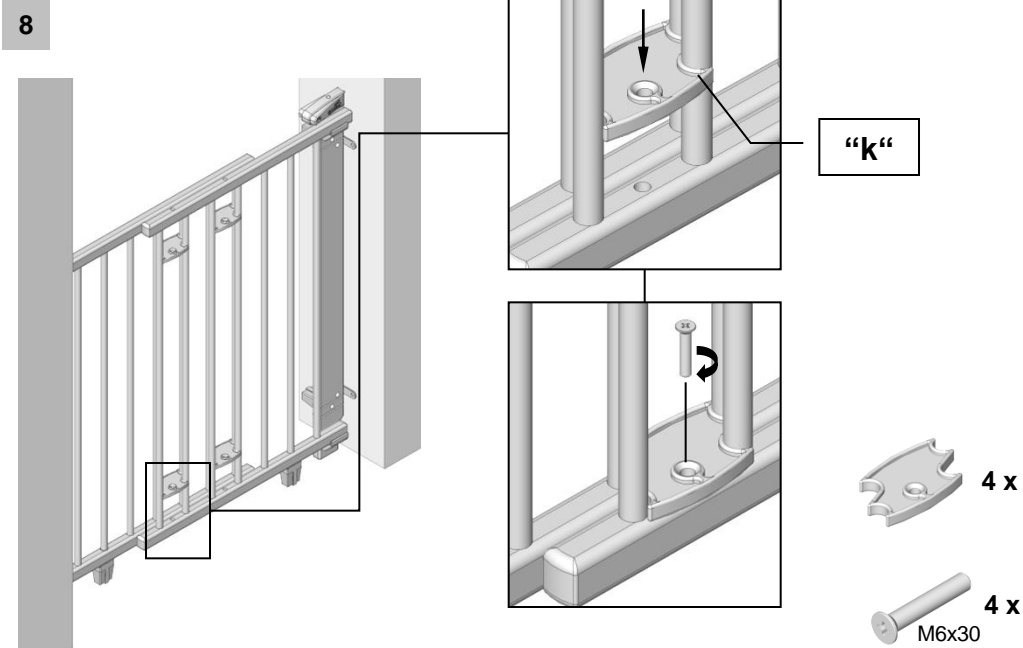
NL Zwenkzijde van de sluitingzijde losmaken. Schroef nu de zwenkzijde aan het muurwerk "j". Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.

IT Staccare il lato orientabile da quello di chiusura. Avvitare il lato orientabile al muro "j". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.

DK Svingsiden og lukkesiden tages fra hinanden. Herefter skrues svingsiden fast til murværket "j". Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.

ES Desprender el lado orientable del lado de cierre. Atornillar seguidamente el lado orientable a la mampostería "j". Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.

HU Oldja le a rögzített szárnyat a záródó szárnyról. Csavarozza rá a rögzített szárnyat a falra. "j". Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítékes falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.



DE Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen "k" die Verschlussseite mit der Schwenkseite. Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7,3 cm "l" zueinander. Durch drehen der Rastbeschläge "m" lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm "n" verstellen.

GB With the adjusting clamps "k" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "l". By turning the adjusting clamps "m" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "n".

FR Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement "k". Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7,3 cm "l". En tournant les armatures d'enclenchement "m", vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm "n".

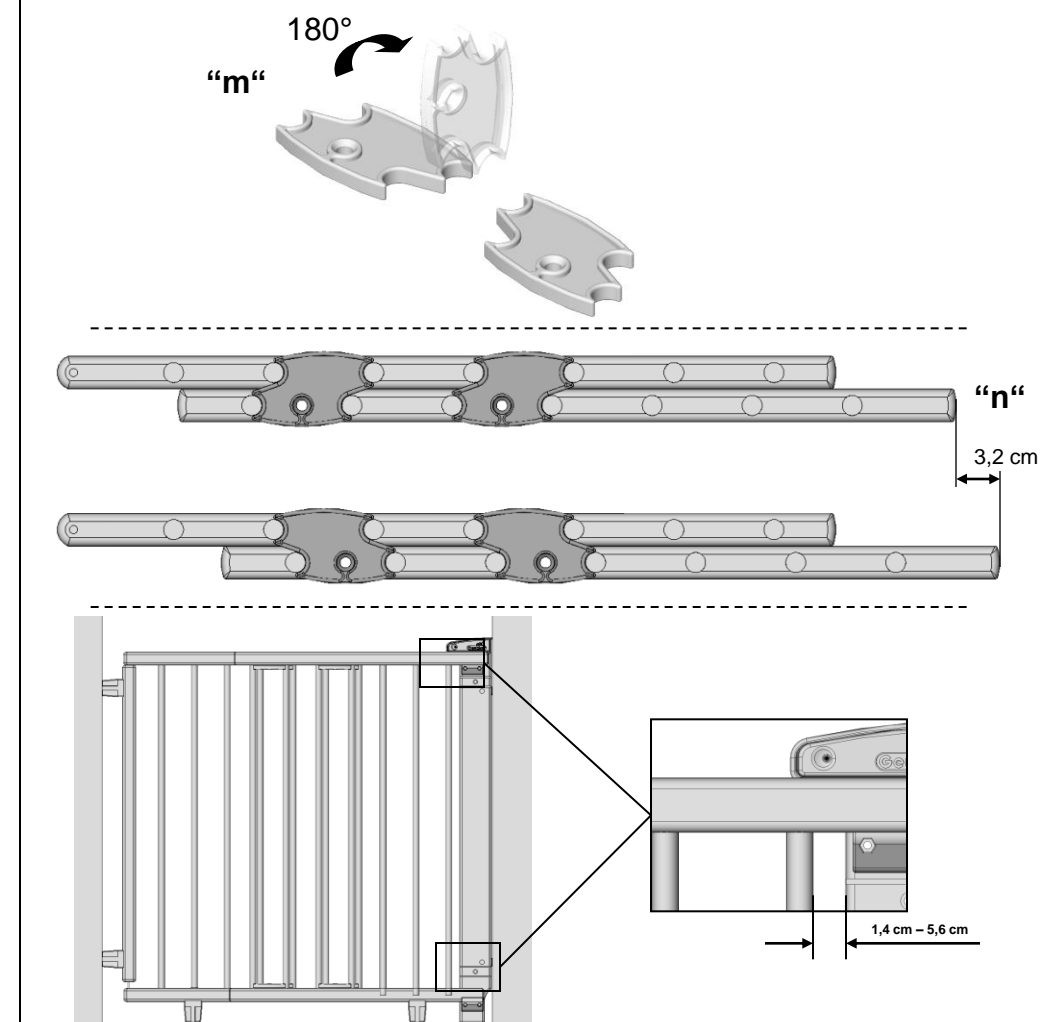
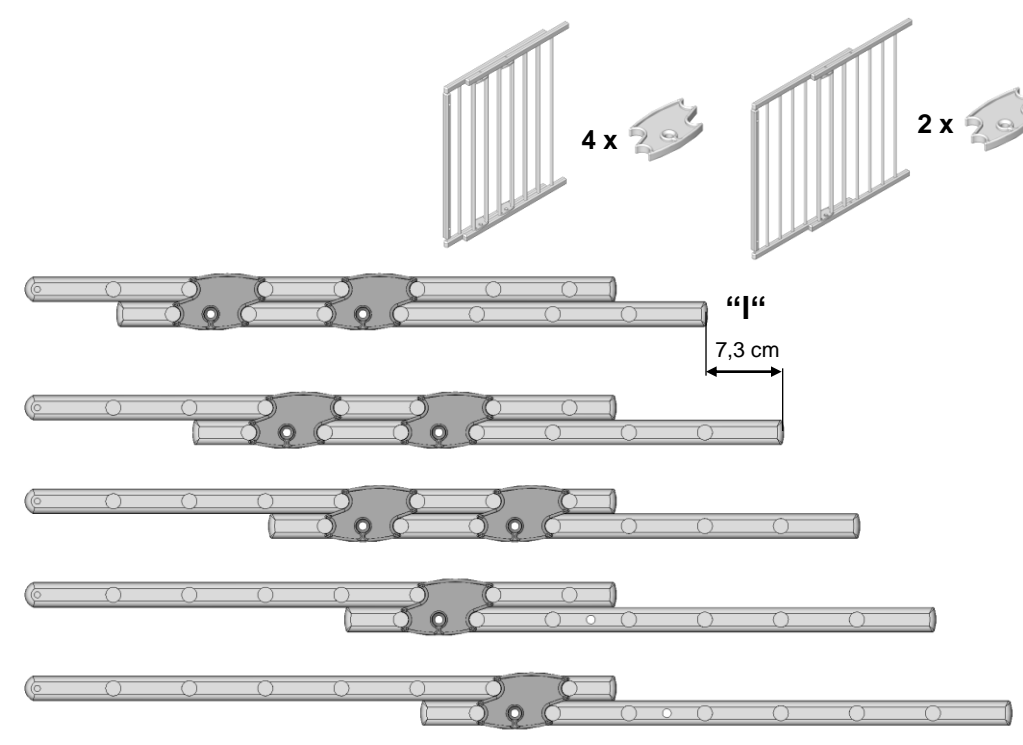
NL Verbind de arrêteerbeslagen "k" van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliehek verschuiven in het hek 7,3 cm "l" ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen "m" kan het traliehek nogmaals 3,2 cm "n" versteld worden.

IT Con le guarniture di arresto "k" collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7,3 cm "l". Ruotando le guarniture di arresto "m", il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm "n".

DK Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene "k". Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7,3 cm "l". Ved at dreje justeringsbeslagene "m" kan sikkerhedsgitteret forskydes yderligere 3,2 cm "n".

ES Unir con las armaduras de enclavamiento "k", el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7,3 cm "l". Girando las armaduras de enclavamiento "m" puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm "n".

HU Kapcsolja össze a "k" reteszes vasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnyat a záródó szárnyal. A rácsos elemek 7,3 cm-es raszterben "l" egymás felé eltolódnak. Az "m" reteszes vasalatok elforgatásával a védőrács további 3,2 cm-el "n" elállítható.



DE Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.

GB The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.

FR La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.

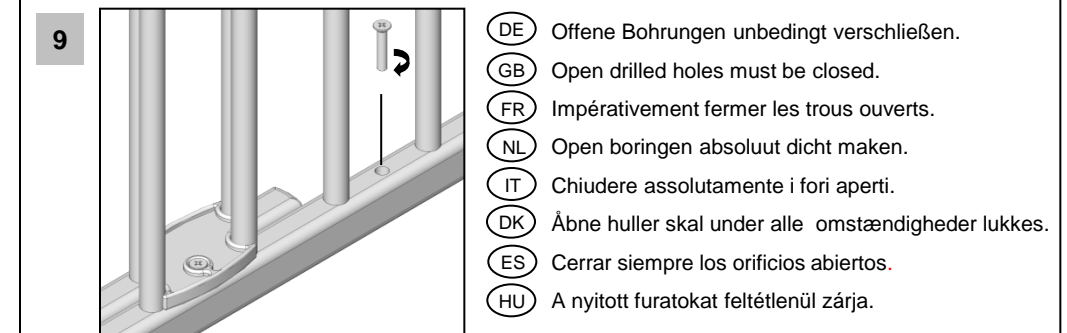
NL De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.

IT La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.

DK Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.

ES La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.

HU Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.



DE Offene Bohrungen unbedingt verschließen.

GB Open drilled holes must be closed.

FR Impérativement fermer les trous ouverts.

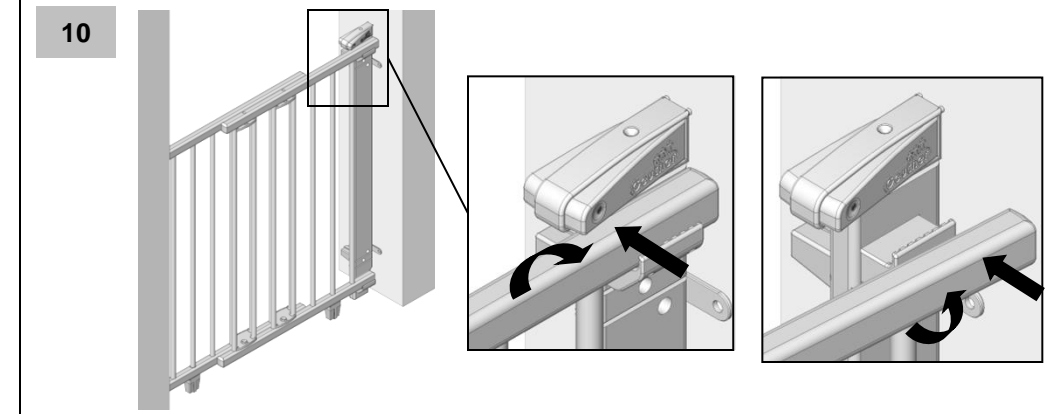
NL Open boringen absoluut dicht maken.

IT Chiudere assolutamente i fori aperti.

DK Åbne huller skal under alle omstændigheder lukkes.

ES Cerrar siempre los orificios abiertos.

HU A nyitott furatokat feltétlenül zárja.



PT Atenção:

Só o tipo de montagem proposto e correcto assegura a protecção máxima do seu filho.

É favor observar as instruções seguintes:

A grade de protecção 2732 é apropriada para a montagem:
em frente de aberturas de 60 - 96,5 cm (em frente de aros da porta, passagens, etc.) e
em aberturas de 68 – 109 cm (em marcos de porta, passagens).

A grade de protecção 2734 é apropriada para a montagem:
em frente de aberturas de 89 - 96,5 cm (em frente de aros da porta, passagens, etc.) e
em aberturas de 97 – 139 cm (em marcos de porta, passagens).

Elas só devem ser montadas entre os lados sólidos e limpos dos marcos de porta ou das aberturas da parede.

Esta grade de protecção é destinada para crianças até 24 meses de idade. Uma vez que crianças desenvolvem-se diferentemente, isso só é um valor aproximativo.

Em caso de crianças mais velhas, existe o risco delas passarem por cima da grade.

Não deixe o seu filho sem supervisão para protegê-lo contra acidentes.

Após a montagem, verifique novamente se a grade de protecção está firme e em pleno estado de funcionamento, consultando as instruções.

Verifique regularmente o assento fixo, o estado geral e o funcionamento do fecho da sua grade de protecção.

Não utilize mais as grades de protecção danificadas ou incompletas.

Só deverão ser utilizadas as peças de reposição fornecidas pelo fabricante.

Esta grade de protecção não deverá ser fixada acima de janelas ou de algo similar.

Só utilize água morna para a limpeza.

Em caso de montagem correcta, a grade de protecção corresponde com a NORMA EN 1930 : 2000

TR Dikkat:

Sadece usulüne uygun olarak, öngörülen montaj türü çocuğunuz için en üstün emniyeti garanti etmektedir.

Lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat ediniz:

Koruyucu parmaklık 2732 aşağıdakiler için uygundur:
60 – 96,5 cm lik delikler önünde (Kapı pervazı, geçitler v.s. önünde) ve
68 – 109 cm lik delikler içinde (Kapı kaplaması, geçitler).

Koruyucu parmaklık 2734 aşağıdakiler için uygundur:
89 – 126 cm lik delikler önünde (Kapı pervazı, geçitler v.s. önünde) ve
97 – 139 cm lik delikler içinde (Kapı kaplamasında, geçitlerde).

Sadece sağlam ve temiz kapı kaplama tarafı veya duvar delikleri arasında monte edilebilir.

Bu koruyucu parmaklık 24 aya kadar olan çocuklar için belirlenmiştir. Çocuklar çok farklı geliştiğinden dolayı bu sadece bir kılavuz değeridir.

Daha büyük çocuklarda, üstüne tırmanma tehlikesi bulunmaktadır.

Çocuğunuzuz gözetimsiz bırakmayınız, bu şekilde kazalardan korursunuz.

Monte ettikten sonra tekrar talimatın yardımı ile koruyucu parmaklığın sabit ve fonksiyonlu olup olmadığını kontrol ediniz.

Koruyucu parmaklığınızın düzenli olarak sağlam oturduğunu, genel durumunu ve kilitlemin fonksiyonunu kontrol ediniz.

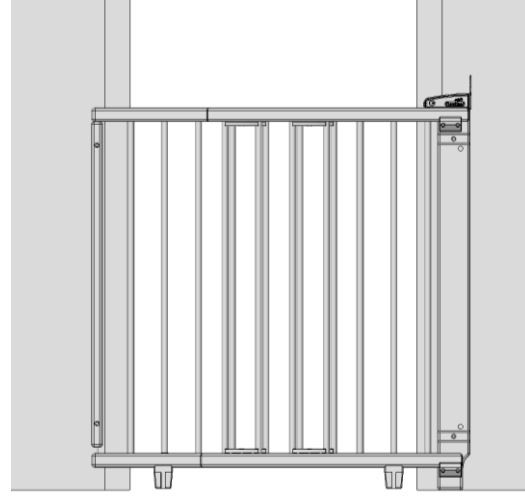
Hasarlı ve tam olmayan koruyucu parmaklıkları artık kullanmayınız.

Sadece imalatçı tarafından teslim edilmiş yedek parçalar kullanılabilir.

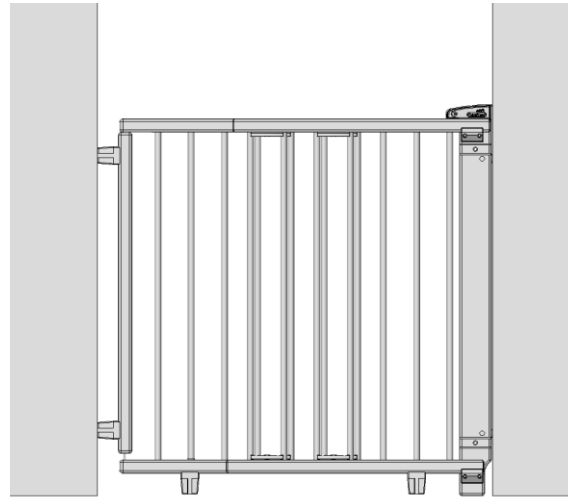
Bu koruyucu parmaklığın pencere üstüne veya benzeri yerlere yerleştirilmesi yasaktır.

Temizlemek için sadece sıcak su kullanınız.

Koruyucu parmaklık, usulüne uygun olarak monte edildiğinde EN 1930 : 2000 NORMUNA uymaktadır.

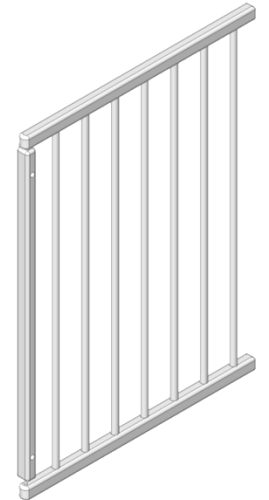
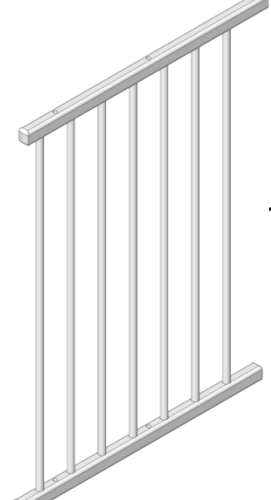



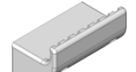




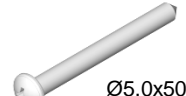
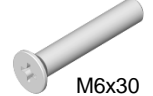
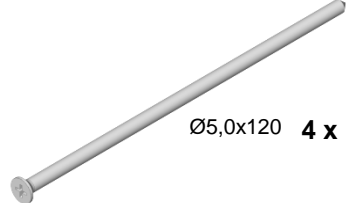
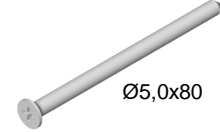



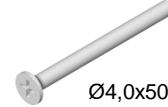

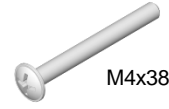



- (FI) Asennus aukkojen eteen (ovenkehysten, läpikulkuaukkojen jne. eteen)
- (SI) Montiranje pred odprtini (pred podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (NO) Montering foran åpninger (foran dørrammer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż przed otworami (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.)
- (CZ) Montáž před otvory (před dveřní rámy, průchody atd.)
- (PT) Montagem em frente de aberturas (em frente de aros de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler önünde montaj (Kapı pervazı, geçitler v.s.)

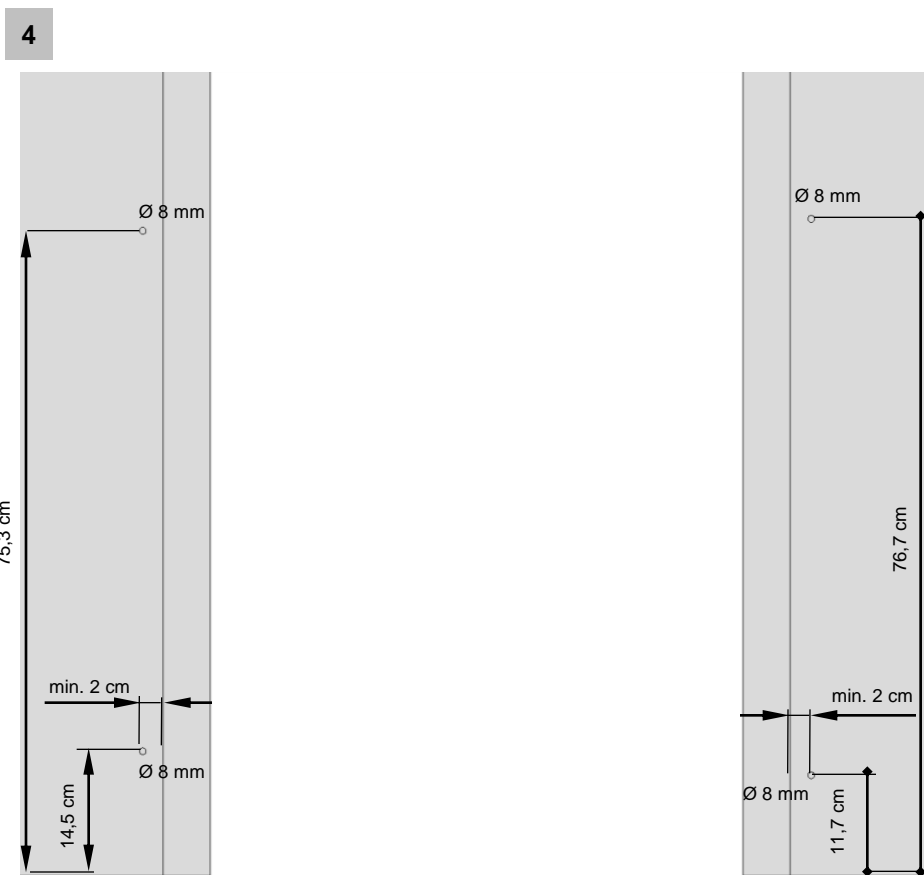
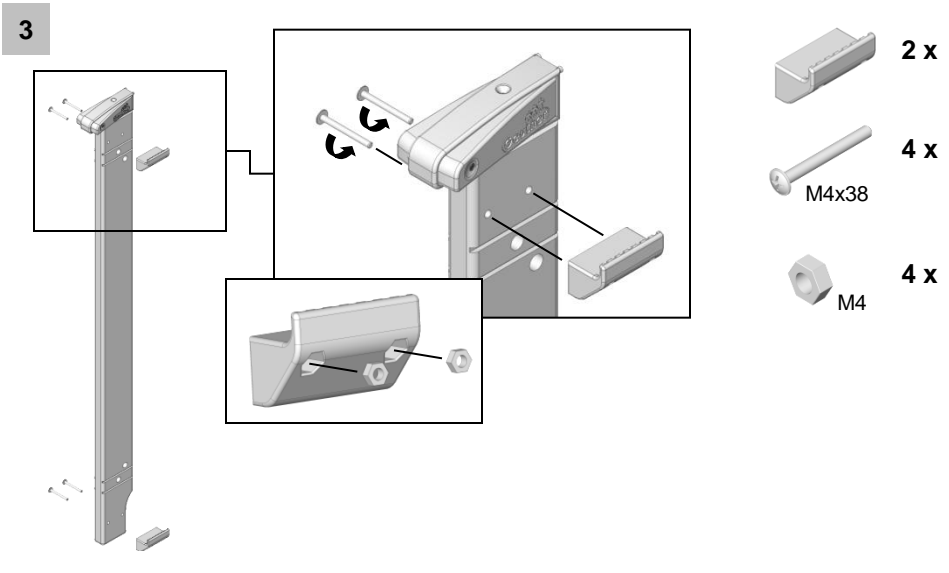
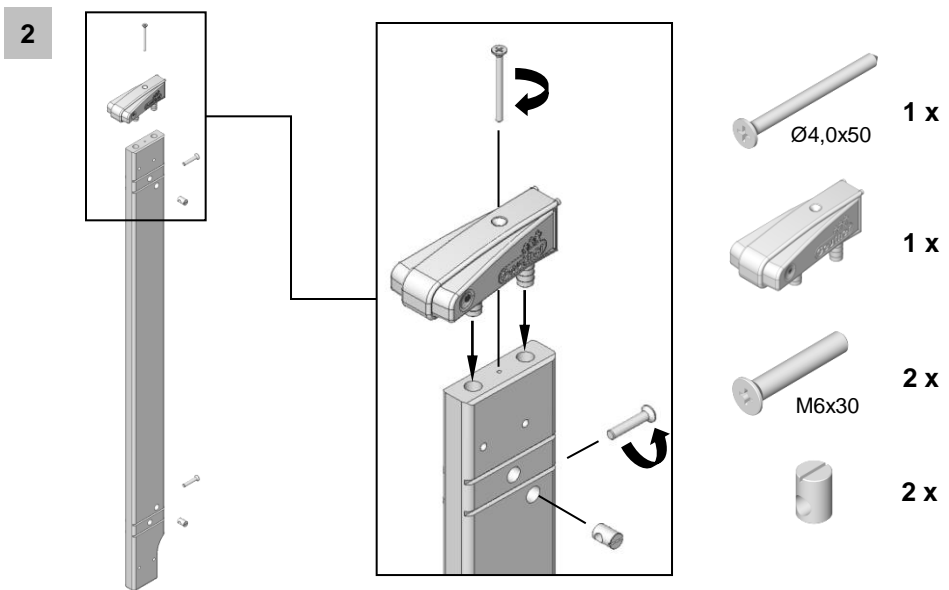
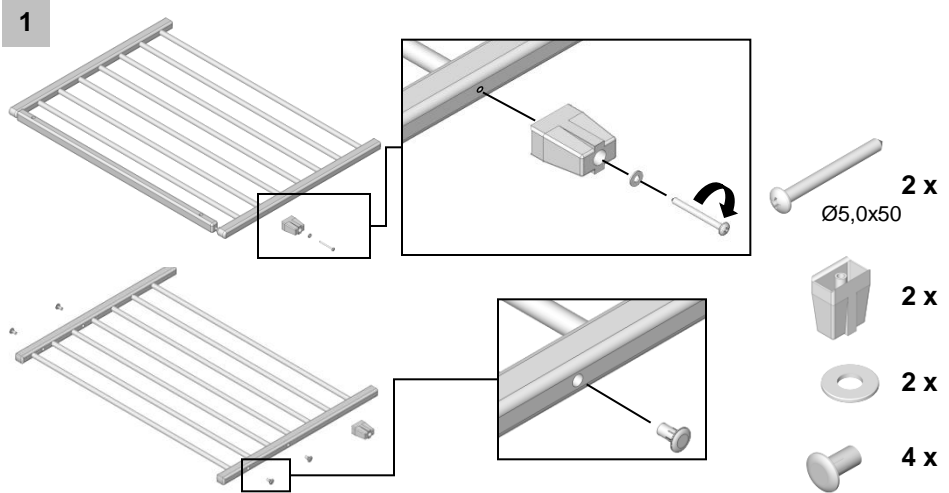


- (FI) Asennus aukkoihin (vuorilaudoitukseen, läpikulkuaukkoihin jne.)
- (SI) Montiranje v odprtine (med podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža na otvore (na oblogu vrata, prolaze i sl.)
- (NO) Montering i åpninger (i fõringer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż w otworach (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach itp.)
- (CZ) Montáž do otvorů (do dveřních rámu, průchodů atd.)
- (PT) Montagem em aberturas (em marcos de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler içinde montaj (Kapı kaplaması, geçitler v.s.)

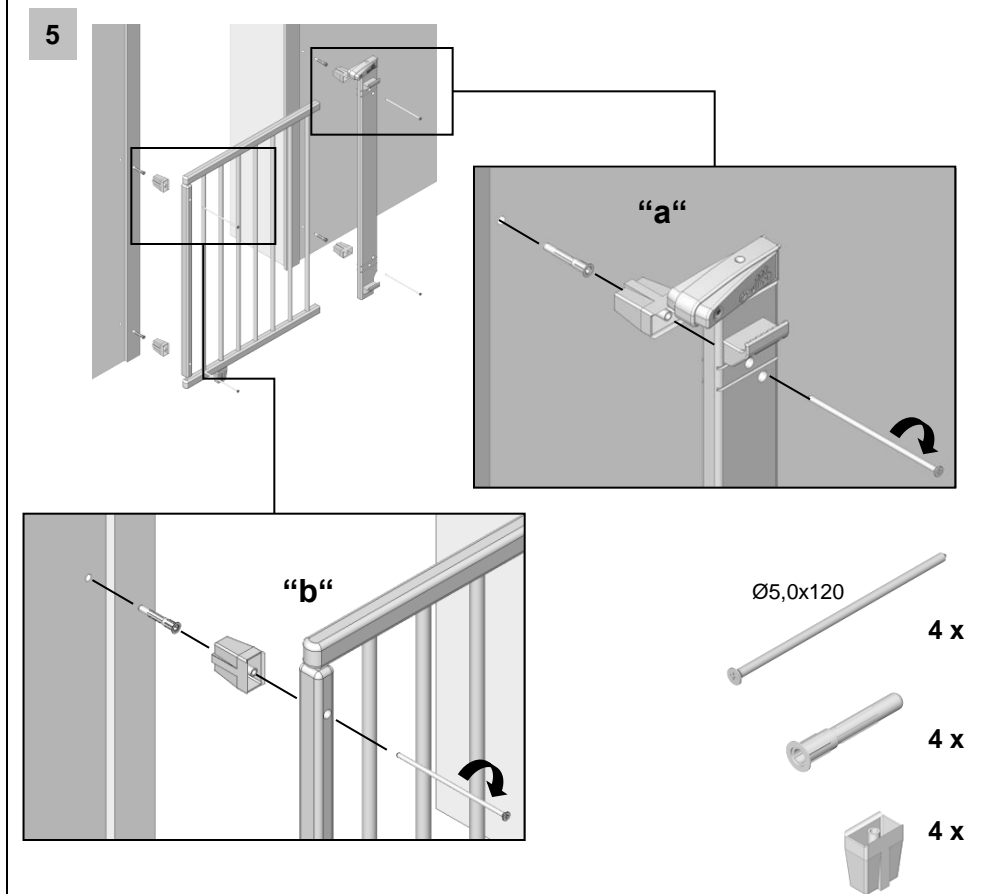
Osaluettelo
Seznam elementov
Popis dijelova
Delliste
Wykaz części
Seznam součástí
Lista de peças
Parça listesi

| | | | | | |
|---|------------|---|---------------------|---|---------------------|
|  | 1 x |  | 1 x |  | 1 x |
| 2732 = Art. Nr. Y052300020 | | 2734 = Art. Nr. Y052300023 | Art. Nr. Y052300021 | | Art. Nr. Y052300022 |
|  | 1 x |  | 1 x |  | 2 x |
| Art. Nr. Z055000004 | | Art. Nr. 205010561 | | Art. Nr. 205010562 | |
|  | 4 x |  | 6 x |  | 4 x |
| Art. Nr. 205010523 | | Art. Nr. 205010522 | | Art. Nr. 205010340 | |
|  | 2 x |  | 6 x |  | 6 x |
| Art. Nr. 204020040 | | Art. Nr. 204810040 | Ø5,0x50 | M6x30 | Art. Nr. 204800082 |
|  | 4 x |  | 2 x |  | 6 x |
| Art. Nr. 204810069 | | Art. Nr. 204810068 | Ø5,0x80 | | Art. Nr. 205070002 |
|  | 2 x |  | 2 x |  | 1 x |
| Art. Nr. 204820010 | | Art. Nr. 204720006 | | Ø4,0x50 | Art. Nr. 204810076 |
|  | 4 x |  | 4 x |  | 2 x |
| Art. Nr. 204860021 | | Art. Nr. 204830007 | M4x38 | | Art. Nr. 204500031 |

- (FI) Asennus aukkojen eteen (ovenkehysten, läpikulkuaukkojen jne. eteen)
- (SI) Montiranje pred odprtinami (pred podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (NO) Montering foran åpninger (foran dørrammer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż przed otworami (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.)
- (CZ) Montáž před otvory (před dveřní rámy, průchody atd.)
- (PT) Montagem em frente de aberturas (em frente de aros de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler önünde montaj (Kapı pervazi, geçitler v.s.)

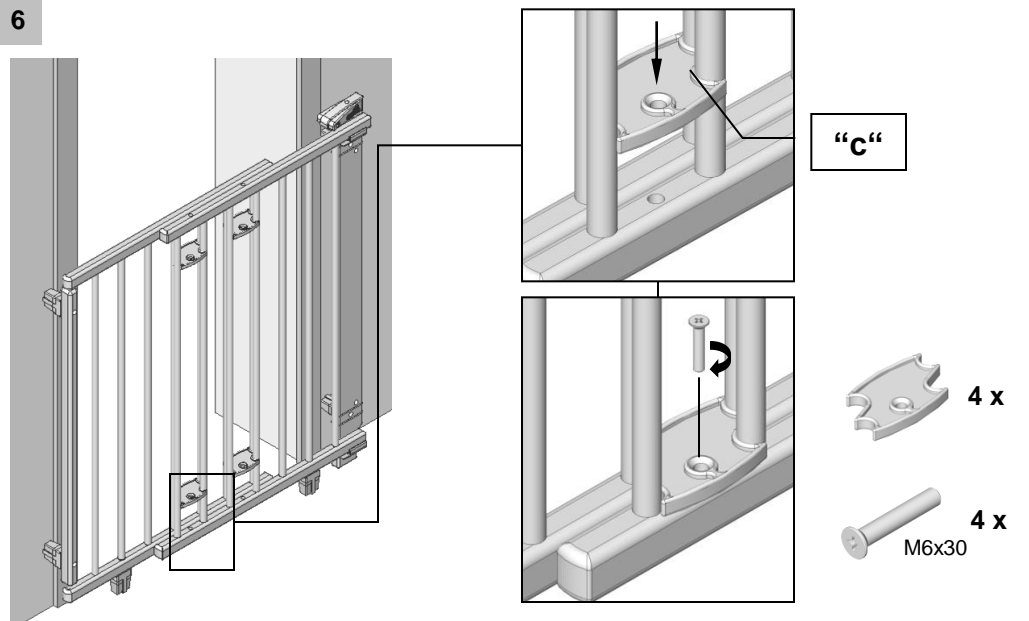


- (FI) Ruuvitulppien reikien merkitseminen ja poraaminen. Huomaa porattavien reikien mitat!
- (SI) Markiranje in vrtnje lukenj za zatiče. Upoštevajte mere za vrtnje!
- (HR) Obilježite i izbušite provrte za zidne uloške ("tiple"). Pripazite na dimenzije provrta!
- (NO) Markering og boring av hull for ekspansjonshylser, ta hensyn til boremålene!
- (PL) Znakowanie i wiercenie otworów do dybli. Przestrzegaj wymiarów otworów!
- (CZ) Označení a vrtání otvorů pro hmoždinky. Respektovat míry otvorů!
- (PT) Marque e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração!
- (TR) Dübel deliklerini işaretlemek ve delmek. Delik ölçülerine dikkat ediniz!



- (FI) Kiinnitä lukituselementti "a" ja kääntöpuoli "b" ruuveilla. Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- (SI) Sedaj dobro zategnite spojni element pri zidu "a" in vrtljivo stran "b". Če boste pritjevali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- (HR) Stegnite zaporni element "a" i okretnu stranu "b". Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- (NO) Skru låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- (PL) Wkręć na stałe element zamykający "a" i bok obrotowy "b". Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- (CZ) Nyní přišroubujte uzávěr "a" a výkyvnou stranu "b". Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- (PT) Aparafuse o elemento de fecho "a" e o lado giratório "b". Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- (TR) Şimdi kilitleme elemanını "a" ve hareketli tarafı "b" sıkıca vidalayınız. Sağlam bağlanti duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.

6



FI Yhdistä pidättimillä "c" lukituspuoli ja kääntöpuoli.
Portin osat siirtyvät limittäin 7,3 cm:n verran "d".

Kiertämällä pidättimiä "e" turvaporkittia voidaan säätää vielä 3,2 cm:n "ff" verran.

SI Z rastirnimi okovi "c" povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo stranjo.

Deli mreže se med seboj prilagodijo v obliki rešetke z velikostjo 7,3 cm "d".

Z vrtenjem rastirnih okov "e" se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm "ff".

HR Uz pomoć zarezanih okova "c" spojite zapornu s okretnom stranom.

Dijelovi rešetke pomicat će se u koracima od 7,3 cm "d".

Okretanjem zarezanih okova "e" može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm "ff".

NO Med holdebeslagene "c" forbinder du så låsesiden med svingsiden.

Gitterdelene forskyves så i et raster på 7,3 cm "d" til hverandre.

Ved å dreie på holdebeslagene "e" kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm "ff".

PL Połączyć okucia zatrzaskowe "c" po stronie zamykania z bokiem obrotowym.

Części kratki w rastrze 7,3 cm "d" przysuwają się do siebie.

Przez obrót zatrzasku "e" można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm "ff".

CZ Pomocí kování se západkou "c" spojte uzávěrovou stranu s výkyvnou stranou.

Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7,3 cm "d".

Otočením kování se západkou "e" lze ochrannou mřížku posunout ještě o 3,2 cm "ff".

PT Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarniões com entalhe "c".

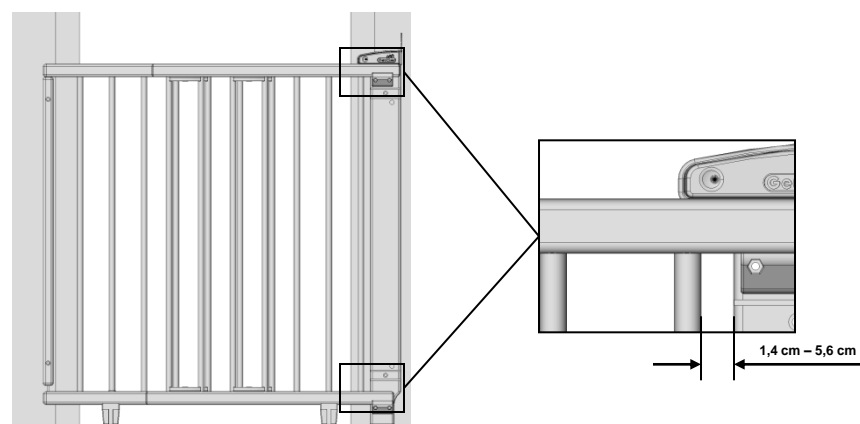
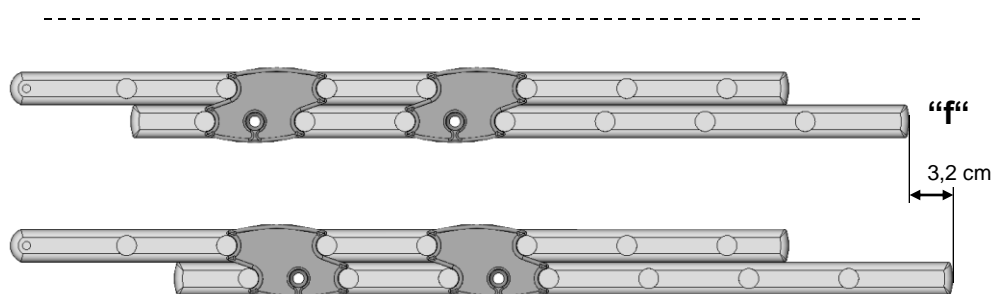
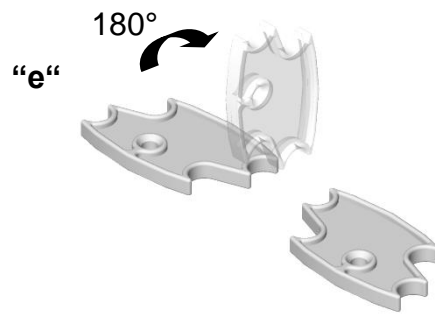
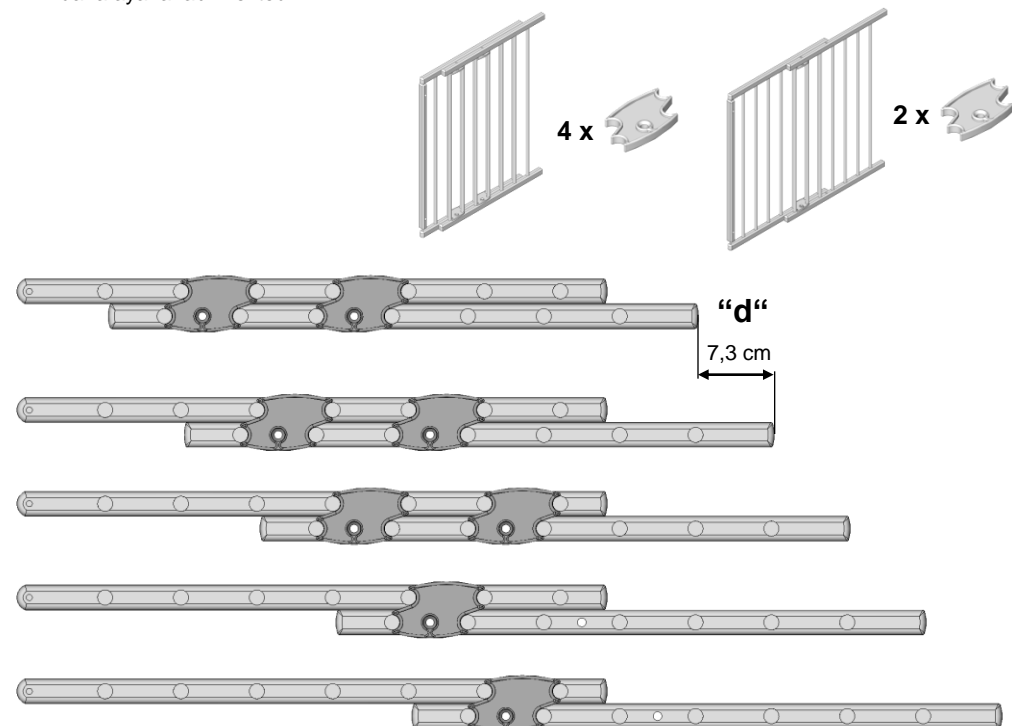
As partes de grade deslocam-se na grelha de 7,3 cm "d" entre si.

Girando as guarniões com entalhe "e", a grade de protecção pode ser deslocada por mais 3,2 cm "ff".

TR Mandal donanımları ile "c" kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz.

Parmaklık parçaları 7,3 cm lik izgaralarda "d" birbirlerine doğru itilir.

Mandal donanımlarının "e" çevrilmesi sayesinde koruyucu parmaklık 3,2 cm "ff" daha ayarlanabilmektedir.



FI Säätöelementin ja pyöröpinnan välisen etäisyyden on oltava 1,4 cm - 5,6 cm.

SI Razdalja med nastavitvenim elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.

HR Razmak između elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.

NO Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.

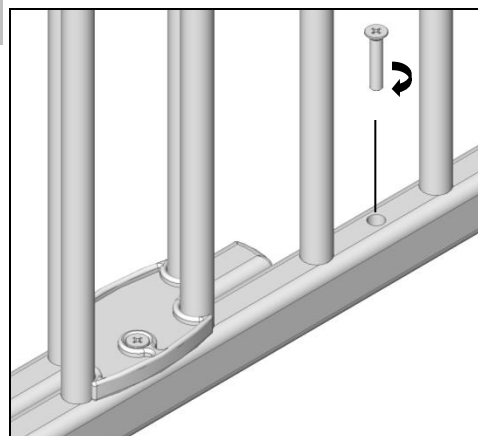
PL Odstęp między elementem przesuwnym a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.

CZ Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.

PT A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.

TR Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.

7



FI Avoimet reiät on ehdottomasti suljettava.

SI Nastale luknje od vrtnja je potrebno na vsak način zaliti.

HR Otvorene provrte obavezno zatvorite.

NO Åpne borerer må absolutt lukkes.

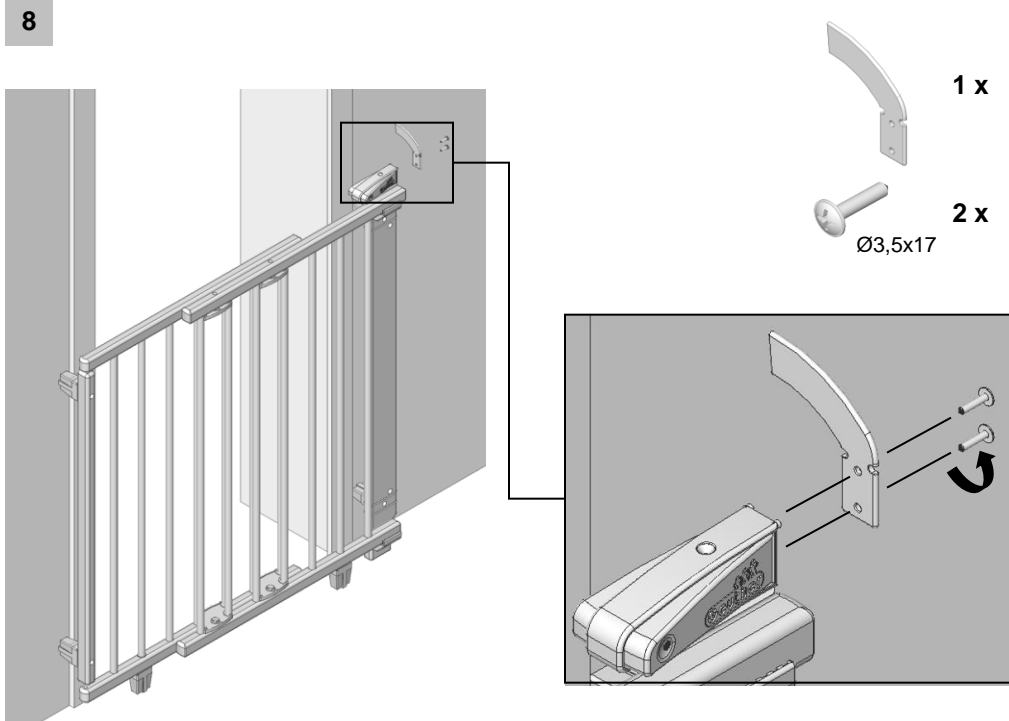
PL Otwarte otwory należy koniecznie zaślepić.

CZ Otevřené vrtané otvory bezpodmínečně zaslepit.

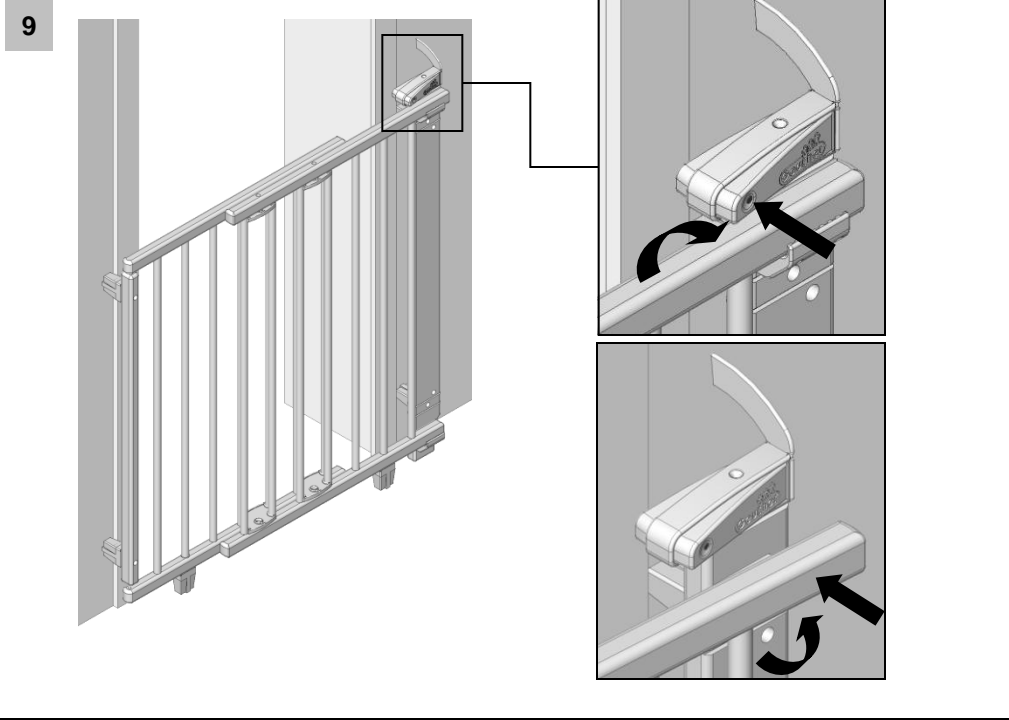
PT Sempre feche os furos abertos

TR Açık delikleri mutlaka kapatınız.

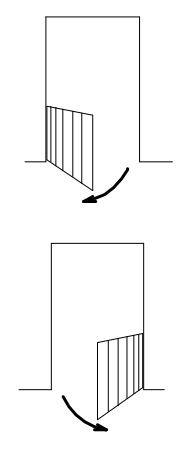
8



9



- (FI) Asennus aukkoihin (vuorilaudoitukseen, läpikulkuaukkoihin jne.)
- (SI) Montiranje v odprtine (med podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža na otvore (na oblogu vrata, prolaze i sl.)
- (NO) Montering i åpninger (i fõringer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż w otworach (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach itp.)
- (CZ) Montáž do otvorů (do dveřních rámu, průchodů atd.)
- (PT) Montagem em aberturas (em marcos de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler içinde montaj (Kapi kaplaması, geçitler v.s.)



1

2 x Ø5,0x50

2 x

2 x

4 x

2

1 x Ø4,0x50

1 x

2 x M6x30

2 x

2 x

3

2 x

4 x M4x38

4 x M4

4

"a"

"c"

(FI) Aseta lukituselementti "a" paikalleen oikeaan asentoon. Merkitse nyt 4 ruuvitulpan reikää "b" ja "c". Poista sen jälkeen lukituselementti ja poraa tulppien reiät. Huomaa porattavien reikien mitat! "d".

(SI) Nastavite spojni element na zid "a". Sedaj markirajte 4 luknje za zatiče "b" in "c". Sedaj odstranite spojni element iz zida in izvrtajte luknje za zatiče. Upoštečajte mere za vrtanje! "d".

(HR) Postavite zaporni element "a". Obilježite 4 provrta za zidne uloške "b" i "c". Uklonite zaporni element i izbušite provrte za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "d".

(NO) Låseelementet "a" innrettes. Marker så de 4 boringene for hylser "b" og "c". Deretter fjerner du låseelementet og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "d".

(PL) Ustawić element zamykający "a". Zaznaczyć 4 otwory do dybli "b" i "c". Usunąć element zamykający i wykonać otwory do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów! "d".

(CZ) Uzávěr "a" srovnejte. Označte si 4 otvory pro hmoždinky "b" a "c". Nyní uzávěr odstraňte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "d".

(PT) Alinhe o elemento de fecho "a". Agora, marque os 4 orifícios para buchas "b" e "c". Remova o elemento de fecho e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "d".

(TR) Kilitleme elamanını "a" doğrultunuz. Şimdi 4 dübel deliklerini "b" ve "c" işaretleyiniz. Şimdi kilitleme elamanını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz! "d".

"d"

Ø 8 mm

6,4 cm

13,8 cm

74,6 cm

5

Ø5,0x50

4 x

4 x

- (FI) Kiinnitä lukituselementti ruuveilla. Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- (SI) Sedaj dobro zatisnite spojni element na zid. Če boste pritrdjali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- (HR) Stegnite zaporni element. Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- (NO) Skru så låseelementet fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- (PL) Wkręcić na stałe element zamykający. Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- (CZ) Nyní uzávěr přišroubujte. Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- (PT) Aparafuse o elemento de fecho. Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- (TR) Şimdi kilitleme elamanını sıkıca vidalayınız. Sağlam duvar bağlantılarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.

6

"g"

"h"

2 x

"e"

"f"

✓

"f"

✗

"i"

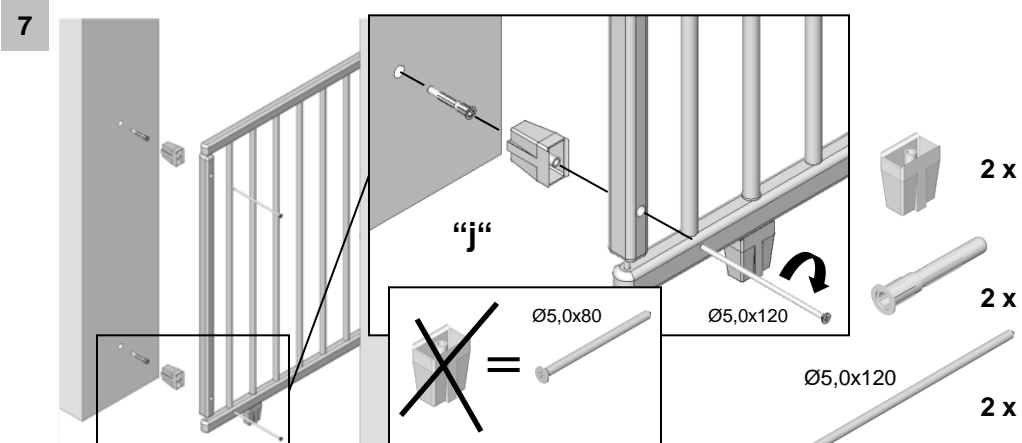
Ø 8 mm

75,3 cm

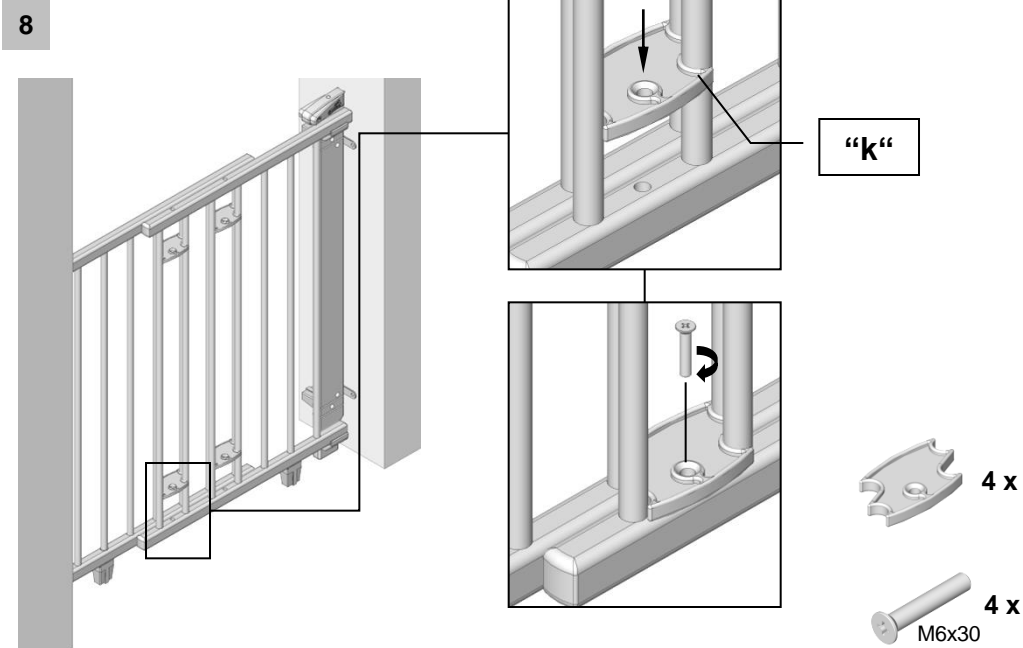
Ø 8 mm

14,5 cm

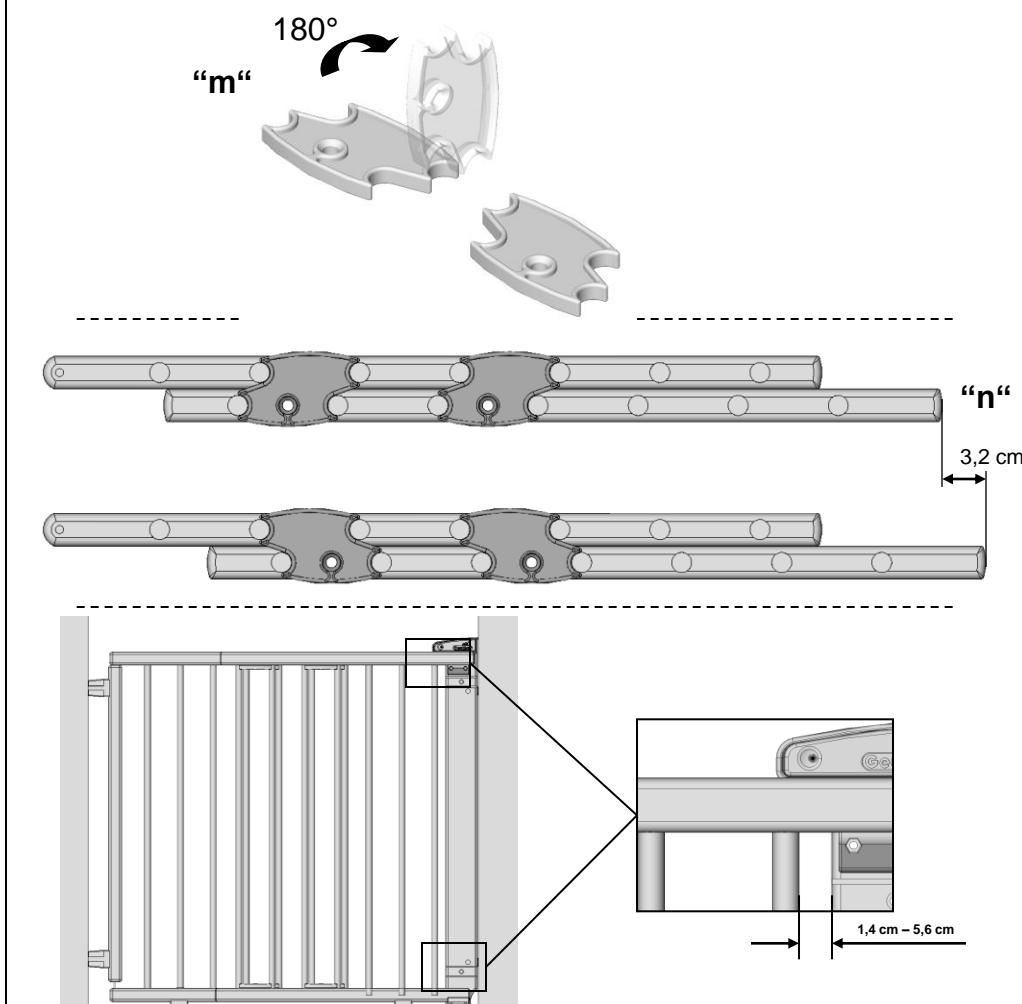
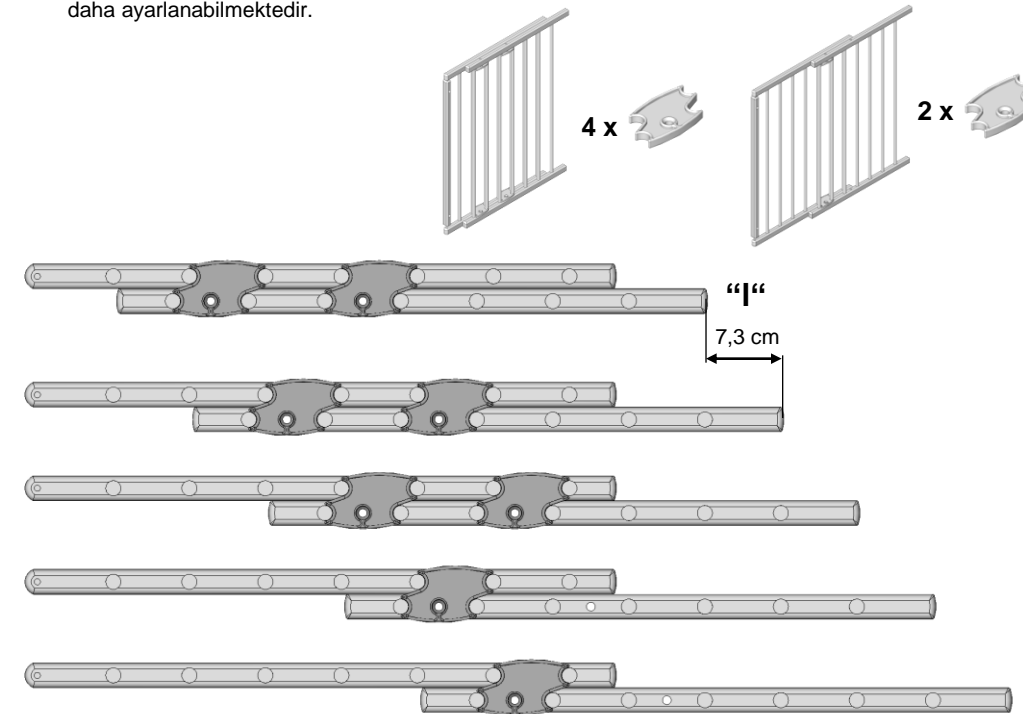
- FI** Säädä pidättimillä "e" portin leveys suunnilleen aukon levyiseksi. Aseta portin osa siten, että se on suoraan aukon kohdalla "f". Merkitse nyt 2 ruuvitulpan reikää "g" ja "h". Poista sen jälkeen portin osat ja poraa tulppien reiät. Huomaa porattavien reikien mitat! "i"
- SI** Z rastirnimi okovi nastavite "e" približno širino mreže na širino odprtine. Mrežo nastavite tako, da bo stala pokončno v odprtini "f". Markirajte sedaj še 2 luknji za zatiče "g" in "h". Sedaj odstranite mrežo in izvrtajte luknje za zatiče. Upošteвайте mere za vrtanje! "i"
- HR** Uz pomoć zarezanih okova "e" podesite širinu rešetke otprilike na širinu otvora. Postavite dio rešetke tako da stoji ravno na otvoru "f". Obilježite 2 provrta za zidne uloške "g" i "h". Uklonite dijelove rešetke i izbušite provrte za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "i"
- NO** Still gitterbredden inn ca. på bredden av åpningen med låsebeslagene "e". Rett gitterdelen inn slik at den står akkurat i åpningen "f". Marker så de 2 boringene for hylsene "g" og "h". Deretter fjerner du gitterdelene og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "i"
- PL** Za pomocą zatrzasków "e" ustawić wstępnie szerokość kratki odpowiadającą wymiarowi otworu. Wyregulować element kratki w taki sposób, żeby znalazł się on prosto w otworze "f". Zaznaczyć 2 otwory do dybli "g" i "h". Usunąć kratkę i wykonać otwory do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów! "i"
- CZ** Pomocí kování se západkou "e" nastavte šířku mřížky zhruba na šířku otvoru. Mřížku srovnejte tak, aby stála v otvoru rovně "f". Označte si 2 otvory pro hmoždinky "g" a "h". Nyní součásti mřížky odstraňte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "i"
- PT** Com as guarnições com entalhe "e", ajuste a largura da grade à largura da abertura. Ajuste a grade, de maneira que encontre-se em posição recta na abertura "f". Agora, marque os 2 orifícios para buchas "g" e "h". Remova as grades e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "i"
- TR** Mandal donanımları ile "e" parmaklık genişliğini yaklaşık deliğin genişliğinde ayarlayınız. Parmaklık parçasını, neredeyse delikte duracak "f" şekilde ayarlayınız. Şimdi 2 dübel deliğini "g" ve "h" işaretleyiniz. Şimdi parmaklık parçasını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz "i"



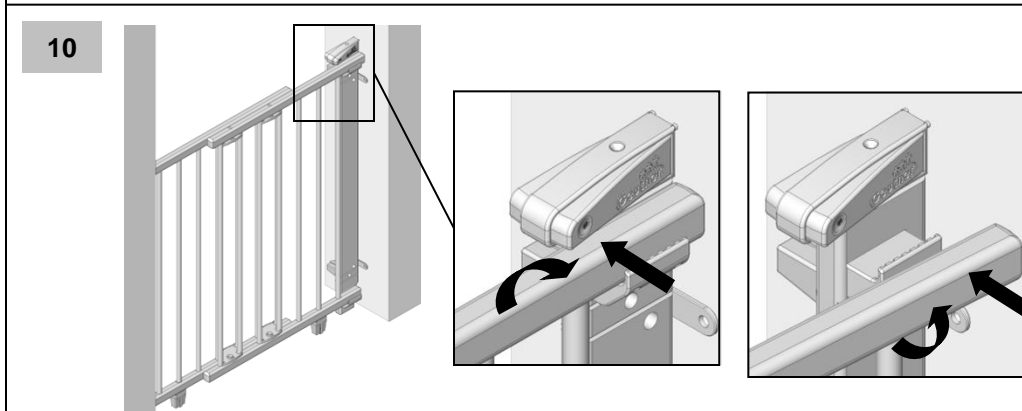
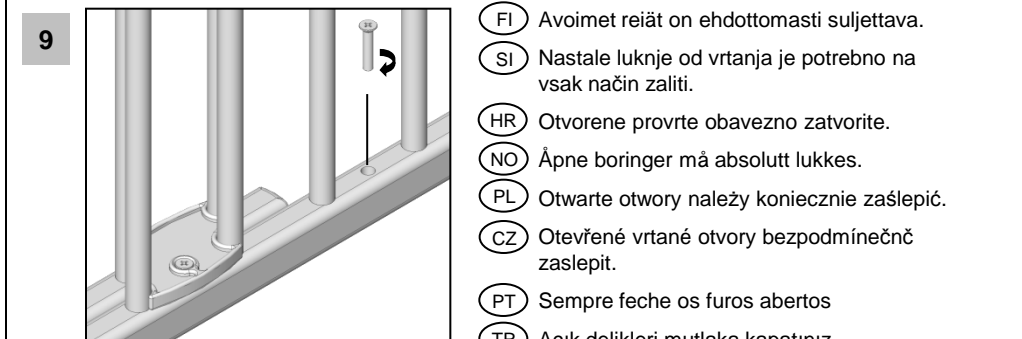
- FI** Irrota kääntöpuoli lukituspuolesta. Kiinnitä nyt kääntöpuoli ruuveilla seinään "j". Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- SI** Sprostite vrtljivo stran od zaporne strani. Sedaj privijte vrtljivo stran na zid "j". Če boste pritjevali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- HR** Otpustite okretnu stranu sa zaporne strane. Uvijte okretnu stranu na zid "j". Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine
- NO** Løsne svingsiden fra låsesiden. Skru så svingsiden fast til murverket "j". Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- PL** Wymontować bok obrotowy po stronie zamykającej. Przykręcić bok obrotowy do ściany "j". Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- CZ** Výkyvnou stranu oddělte od uzávěrové strany. Výkyvnou stranu přišroubujte na zdivo "j". Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- PT** Solte o lado giratório do lado de fecho. Aparafuse o lado giratório na parede "j". Para mureamentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- TR** Hareketli tarafı kilitleme tarafından çıkartınız. Şimdi hareketli tarafı bağlantı duvarına "j" vidalayınız. Sağlam bağlantı duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.



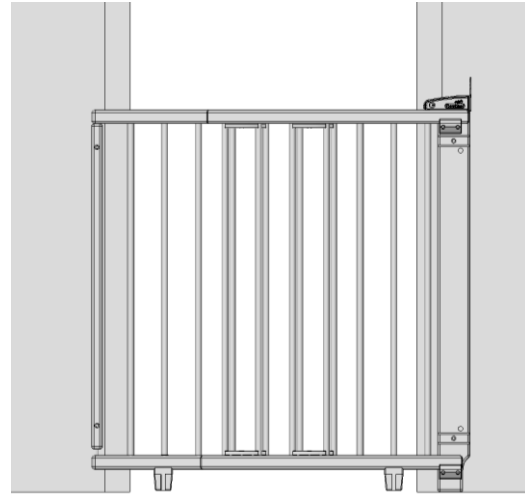
- FI** Yhdistä pidättimillä "k" lukituspuoli ja kääntöpuoli. Portin osat siirryvät limitittäin 7,3 cm:n verran "l". Kiertämällä pidättimiä "m" turvaporttia voidaan säätää vielä 3,2 cm:n "n" verran.
- SI** Z rastirnimi okovi "k" povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo stranjo. Deli mreže se med seboj prilagodijo v obliki rešetke z velikostjo 7,3 cm "l". Z vrtenjem rastirnih okov "m" se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm "n".
- HR** Uz pomoć zarezanih okova "k" spojite zapornu s okretnom stranom. Dijelovi rešetke pomicat će se u koracima od 7,3 cm "l". Okretanjem zarezanih okova "m" može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm "n".
- NO** Med holdebeslagene "k" forbinder du så låsesiden med svingsiden. Gitterdelene forskyves så i et raster på 7,3 cm "l" til hverandre. Ved å dreie på holdebeslagene "m" kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm "n".
- PL** Połączyc okucia zatrzaskowe "k" po stronie zamykania z bokiem obrotowym. Części kratki w rastrze 7,3 cm "l" przysuwają się do siebie. Przez obrót zatrzasku "m" można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm "n".
- CZ** Pomocí kování se západkou "k" spojte uzávěrovou stranu s výkyvnou stranou. Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7,3 cm "l". Otočením kování se západkou "m" lze ochrannou mřížku posunout ještě o 3,2 cm "n".
- PT** Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarnições com entalhe "k". As partes de grade deslocam-se na grelha de 7,3 cm "l" entre si. Girando as guarnições com entalhe "m", a grade de protecção pode ser deslocada por mais 3,2 cm "n".
- TR** Mandal donanımları ile "k" kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz. Parmaklık parçaları 7,3 cm lik izgaralarda "l" birbirlerine doğru itilir. Mandal donanımlarının "m" çevrilmesi sayesinde koruyucu parmaklık 3,2 cm "n" daha ayarlanabilmektedir.



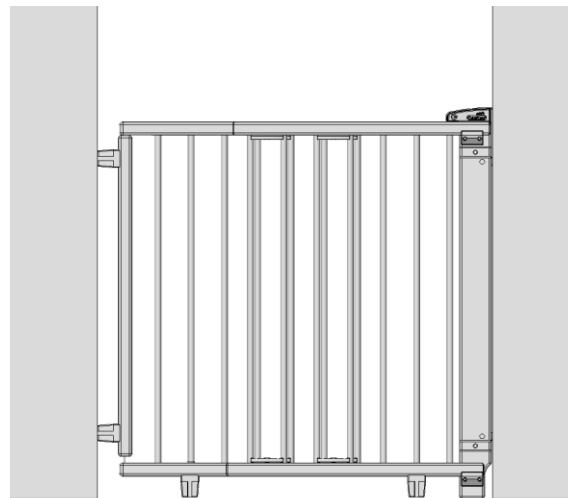
- FI** Säätöelementin ja pyöröpinnan välisen etäisyyden on oltava 1,4 cm - 5,6 cm.
- SI** Razdalja med nastavitvenim elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.
- HR** Razmak između elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- NO** Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.
- PL** Odstęp między elementem przesuwym a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.
- CZ** Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.
- PT** A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.
- TR** Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.



- FI** Avoimet reiät on ehdottomasti suljettava.
- SI** Nastale luknje od vrtanja je potrebno na vsak način zaliti.
- HR** Otvorene provrte obavezno zatvorite.
- NO** Åpne boringer må absolutt lukkes.
- PL** Otwarte otwory należy koniecznie zaślepić.
- CZ** Otevřené vrtané otvory bezpodmínečně zaslepit.
- PT** Sempre feche os furos abertos
- TR** Açık delikleri mutlaka kapatınız.

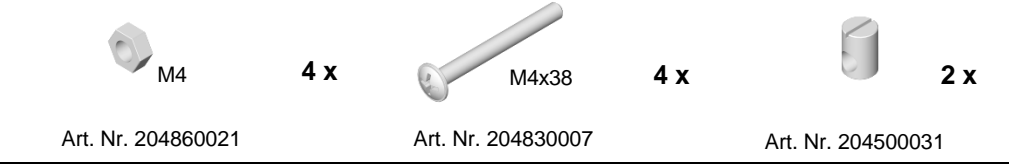
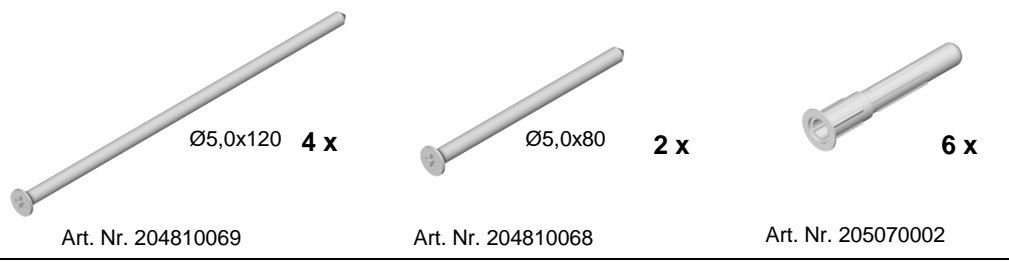
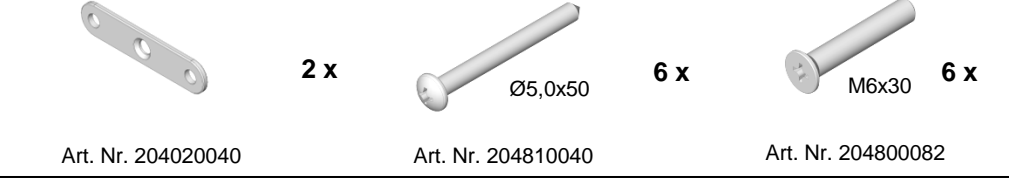
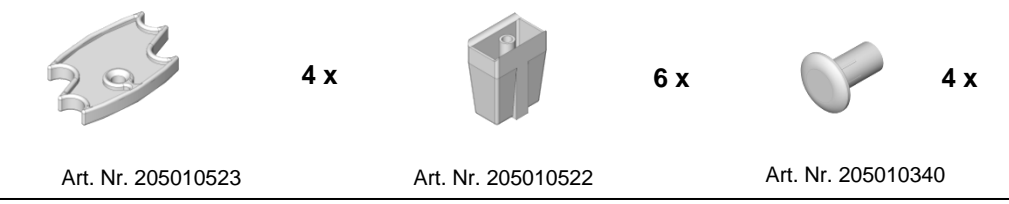
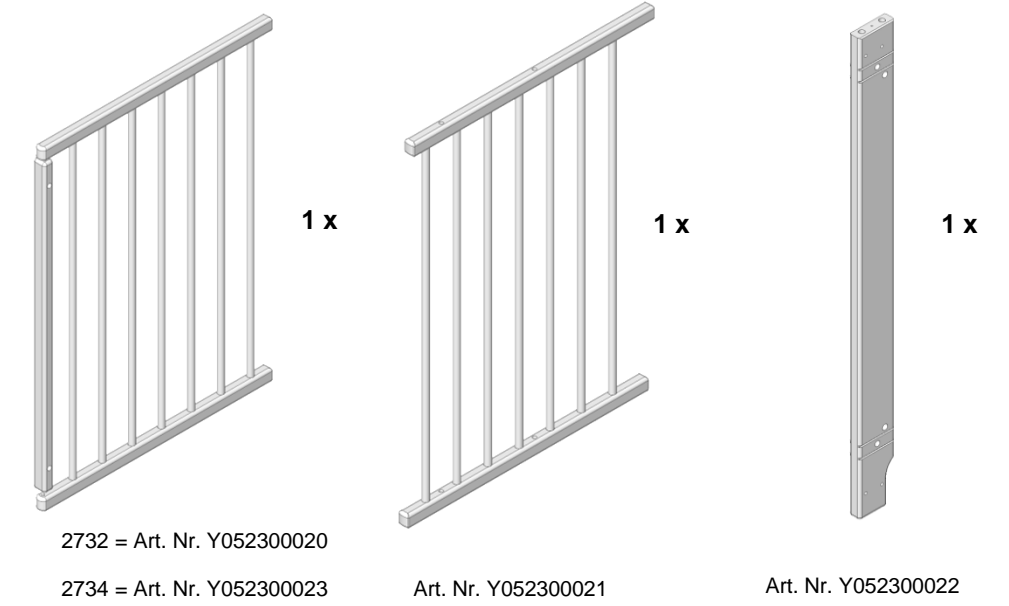


- (SK) Montáž pred otvormi (pred rámom dverí, priechody atď.)
- (SE) Montering framför öppningar (framför dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (JP) 開口部手前での取り付け (ドア枠、通路等の手前)
- (CN) 安装在建筑物开口前 (门框、通道等前)。
- (KR) 열린 곳 앞에서 조립 (문틀, 통로의 앞에서 등)

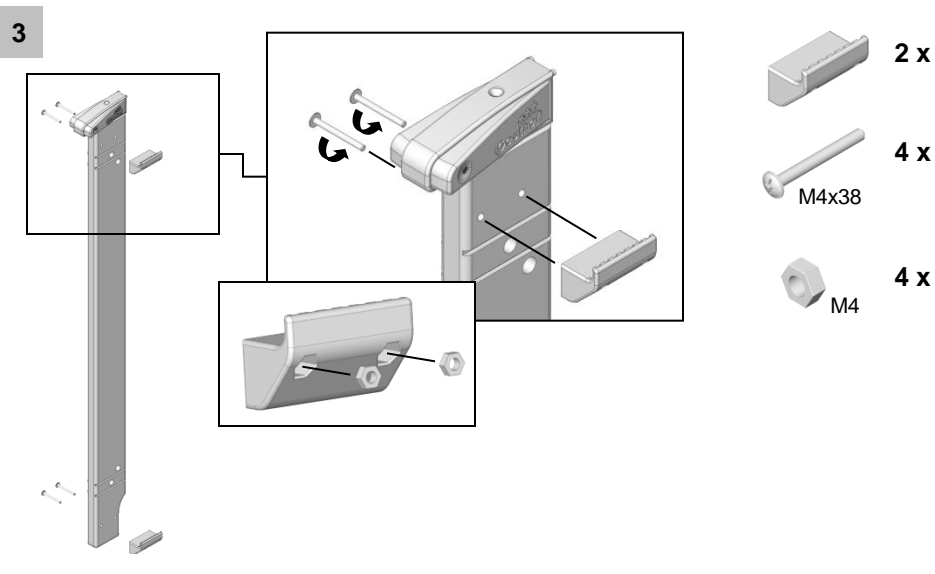
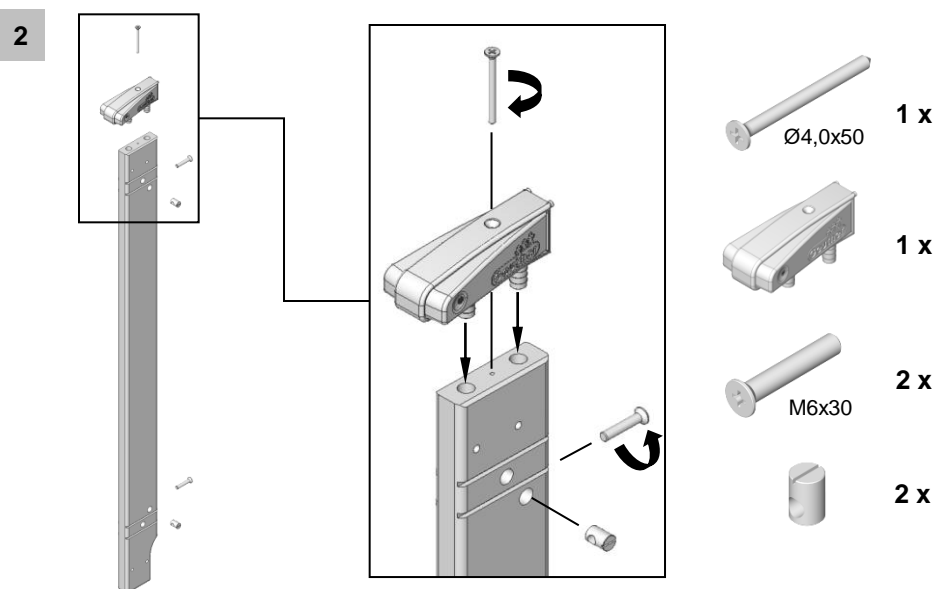
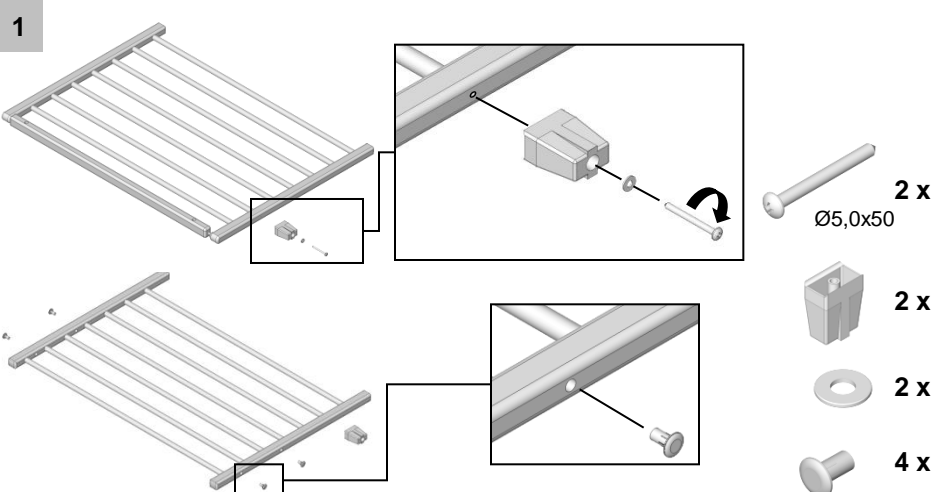


- (SK) Montáž v otvoroch (v dvernej zárubni, priechody atď.)
- (SE) Montering i öppningar (i dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža na otvore (na obloge vrata, prolaze i sl.)
- (JP) 開口部内での取り付け (ドア張り、通路内等)
- (CN) 安装在建筑物开口内 (门垫、通道等内)
- (KR) 열린 곳에서 조립 (문틀, 통로에서 등)

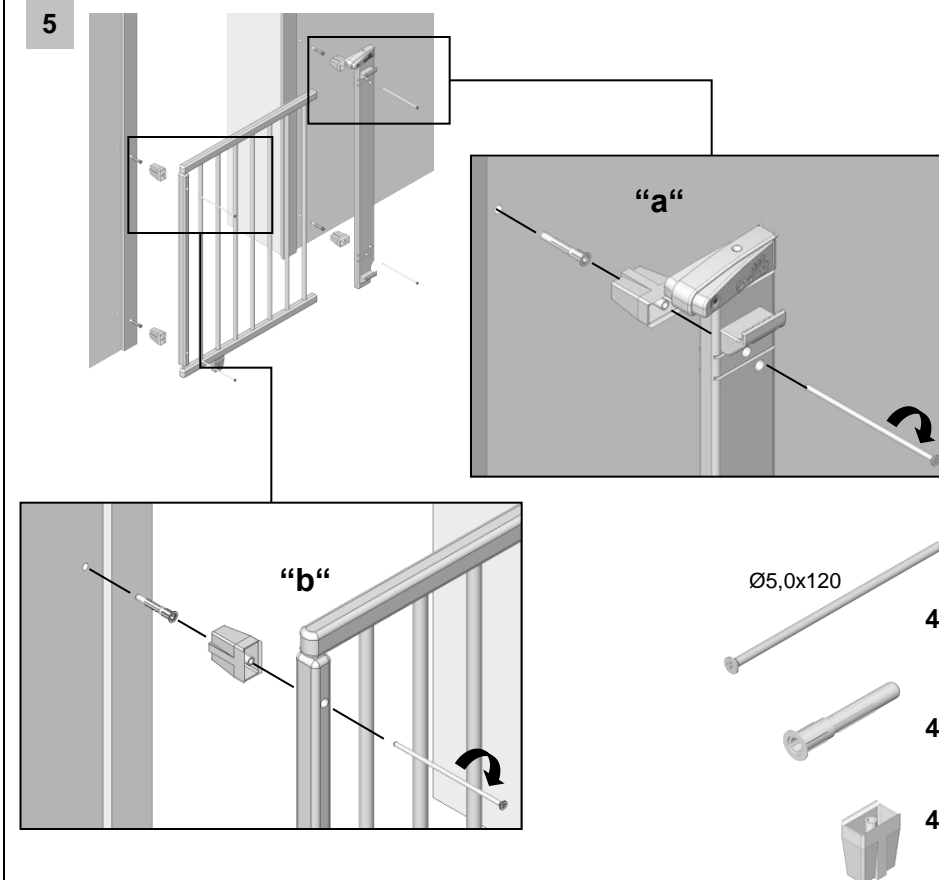
Zoznam súčiastok
 Artikellista
 Spisak delova
 パーツリスト
 零部件表
 부품 목록



- (SK) Montáž pred otvormi (pred rámom dverí, priechody atď.)
- (SE) Montering framför öppningar (framför dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (JP) 開口部手前での取り付け (ドア枠、通路等の手前)
- (CN) 安装在建筑物开口前 (门框、通道等前)。
- (KR) 열린 곳 앞에서 조립 (문틀, 통로의 앞에서 등)

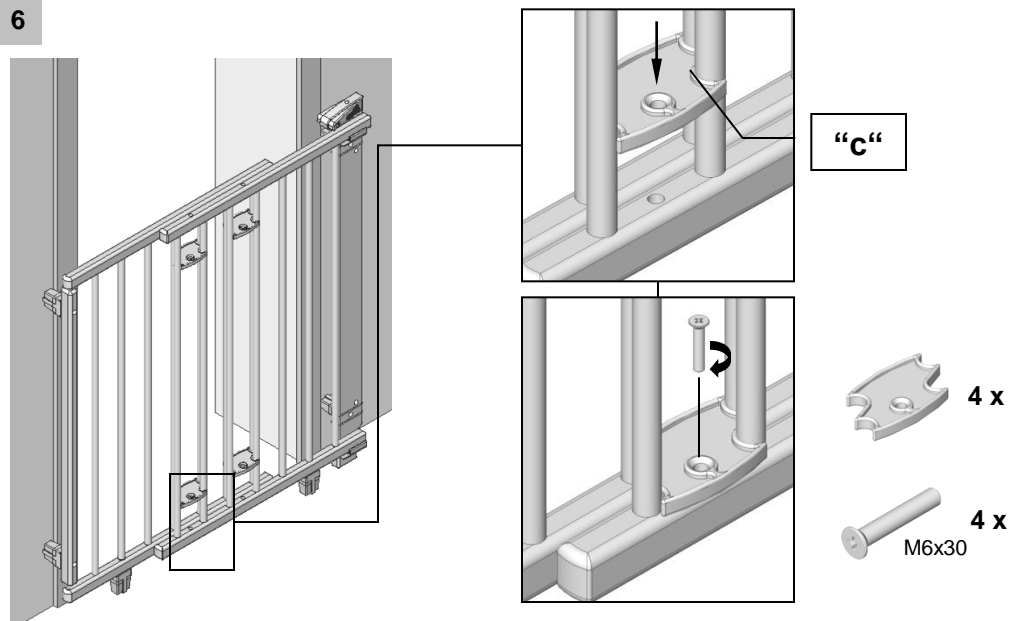


- (SK) Označenie a vrtanie klincových vrtov. Dajte pozor na veľkosť vrtov!
- (SE) Markera och borra plugghål. Tänk på bormåtten!
- (RS) Obeležite i izbušite u zidu rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa!
- (JP) ダボ穴に印をつけ、穴をあけます。穴のサイズを守ってください!
- (CN) 标明销子的位置后钻孔。请注意孔径尺寸!
- (KR) 플라스틱 앵커 구멍을 표시하고 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오!



- (SK) Zaskrutkujte teraz uzatvárací diel "a" na bočnú stranu "b". Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetónu používajte špeciálne klíny odporúčané odborníkom.
- (SE) Skruva nu fast låselementet "a" och svängsida "b". De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- (RS) Potom pričvrstite deo za zatvaranje "a" i okretnu stranu "b". Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- (JP) まず、ロック側「a」とヒンジ側「b」のネジを締めてください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。
- (CN) 将闭锁件 "a" 与转动件 "b" 固紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙固定请使用专卖店销售的特殊销子。
- (KR) 이제 잠금 부품 "a" 과 돌쩌귀가 있는 면 "b" 을 나사로 단단히 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.

6



(SK) Spojte kovaniami "c" uzatváraciu stranu s bočnou stranou. Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastrí 7,3 cm "d". Otočením kovaní "e" sa ochranné mreže dajú prestaviť ešte raz o "f" 3,2 cm.

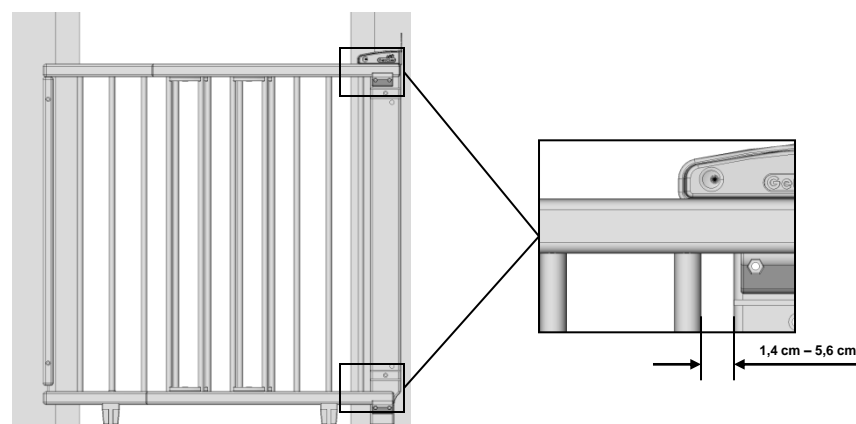
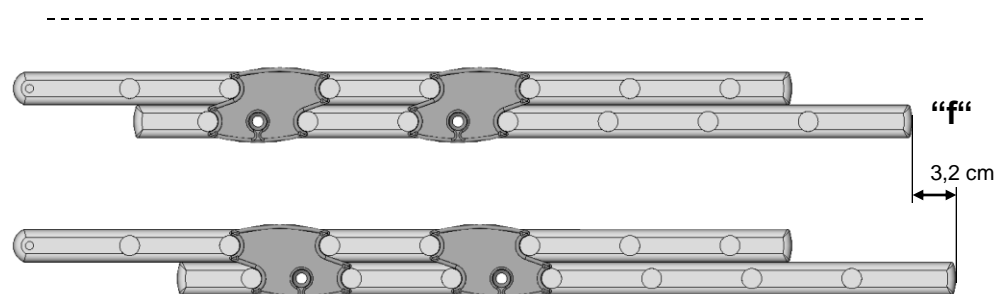
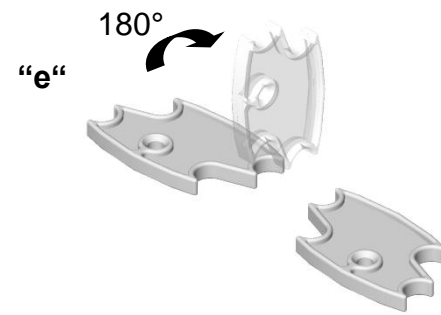
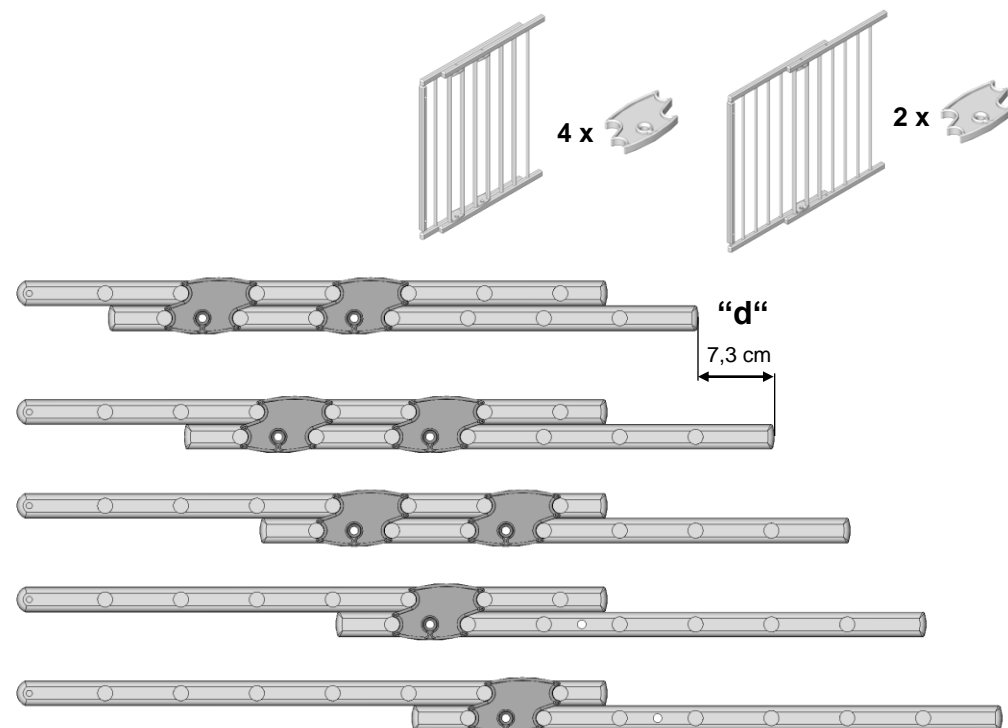
(SE) With the adjusting clamps "c" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7.3 cm "d". By turning the adjusting clamps "e" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "f".

(RS) Förbind den spärrade sidan med svängsidan med låsbeslagen "c". Spjälänheterna förskjuter sig mot varandra i gallret på 7,3 cm "d". När låsbeslaget "e" vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm "f".

(JP) 調整金具「c」でロック側とヒンジ側を接続してください。2つのゲートは「d」の7.3cmの範囲で互いにスライドします。金具「e」の回転により、安全柵はさらに「f」の3.2cmの範囲で調整可能です。

(CN) 用卡槽挡板“c”连接闭锁件与转动件。围栏在卡槽内移进7.3厘米“d”。转动卡槽挡板“e”使围栏还可移动调整3.2厘米“f”。

(KR) 조정 침쇠 "c" 를 사용하여 잠금 면을 돌려개가 있는 면에 연결하십시오. 안전문의 부품을 7,3 cm의 "d" 길이로 서로 밀어줍니다. 조정 침쇠 "e" 를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3,2 cm 로 "f" 한 번 더 변경할 수 있습니다.



(SK) Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlu tyčou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm.

(SE) Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1.4 och 5.6 cm.

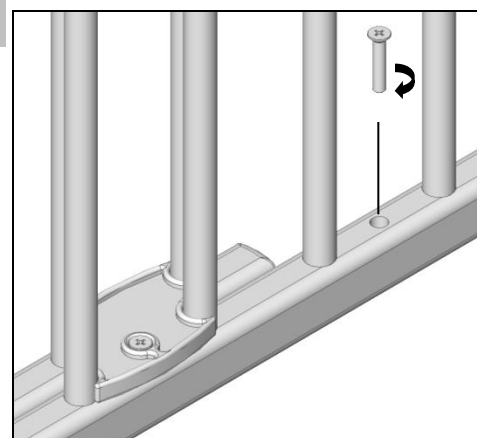
(RS) Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.

(JP) 調整金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。

(CN) 调节件与圆杆的距离必须在1.4与5.6厘米之间。

(KR) 조정 침쇠와 둥근 막대기 간의 간격은 1,4 cm 와 5,6 cm 사이가 되어야 합니다.

7



(SK) Otvorené otvory musia byť uzatvorené.

(SE) Öppna hål måste sättas igen.

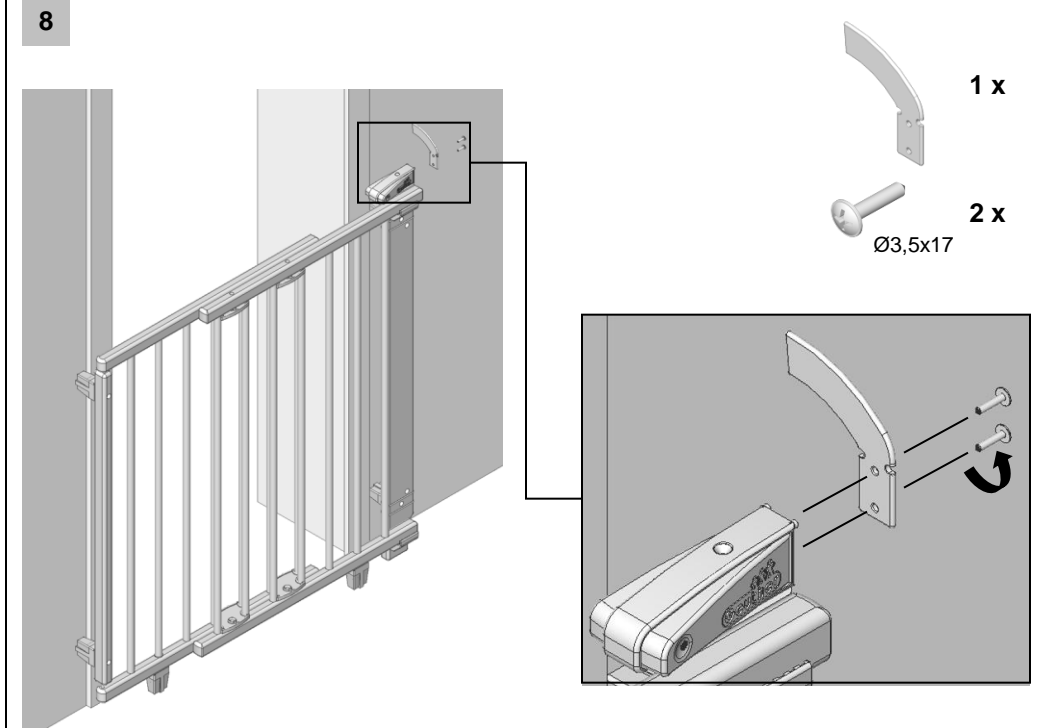
(RS) Otvorene rupe obavezno zatvorite.

(JP) 穴の部分は必ず閉じておいてください。

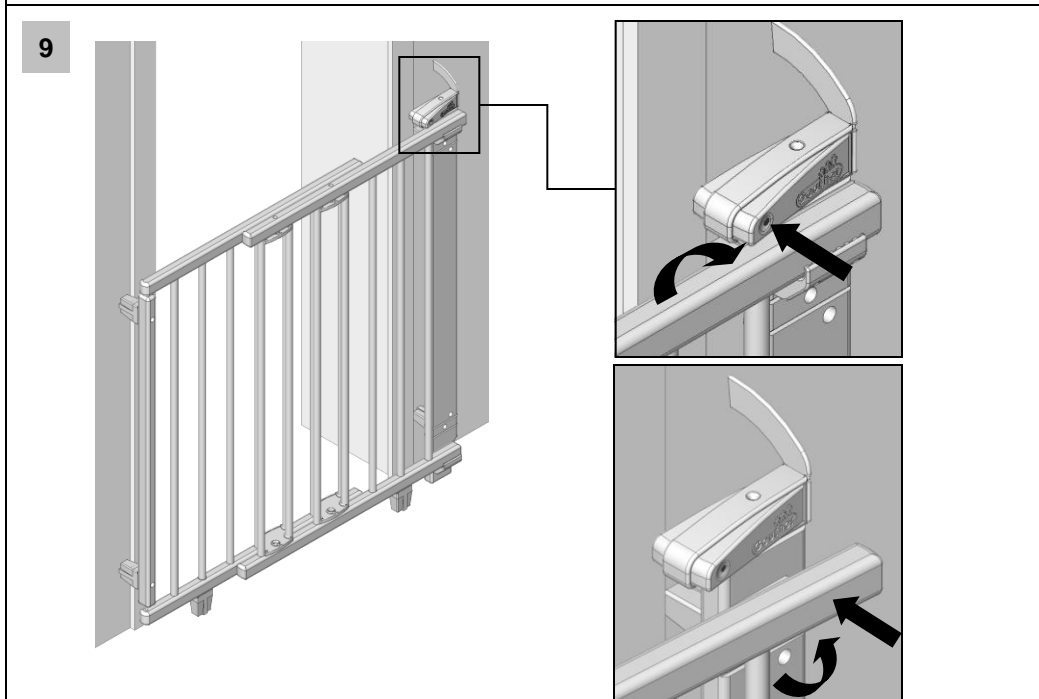
(CN) 必须把开孔封住。

(KR) 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.

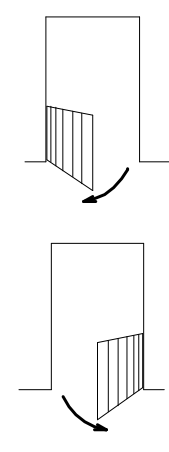
8



9



- (SK) Montáž v otvoroch (v dvernej zárubni, priechody atď.)
- (SE) Montering i öppningar (i dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža na otvore (na obloge vrata, prolaze i sl.)
- (JP) 開口部内での取り付け (ドア張り、通路内等)
- (CN) 安装在建筑物开口内 (门垫、通道等内)
- (KR) 열린 곳에서 조립 (문틀, 통로에서 등)



1

2 x Ø5,0x50

2 x

2 x

4 x

2

1 x Ø4,0x50

1 x

2 x M6x30

2 x

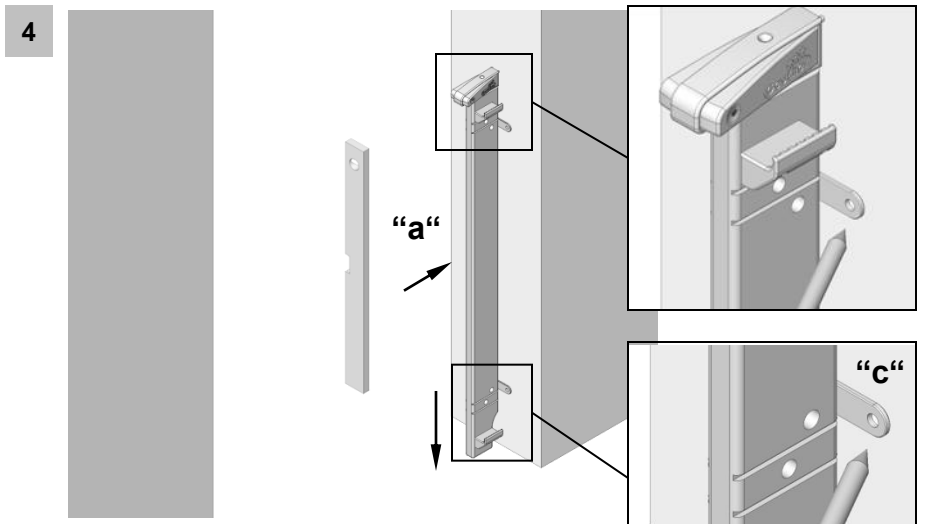
2 x

3

2 x

4 x M4x38

4 x M4



(SK) Vyrovnajte uzatvárací diel "a". Označte 4 kľincové vrtvy "b" a "c". Teraz odstráňte uzatvárací element a navŕtajte otvory. Dajte pozor na veľkosť vrtov! "d".

(SE) Rikta in justeringselement "a". Markera nu de fyra pluggålen "b" och "c". Nu tar du bort låselementet och borrar pluggålen. Tänk på bormåtten! "d".

(RS) Postavite deo za zatvaranje "a" u željeni položaj. Obeležite u zidu 4 rupe za moždanike "b" i "c". Zatim uklonite deo za zatvaranje i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! "d"

(JP) ロックエレメント「a」をセットしてください。4個のダボ穴「b」と「c」の部分に印をつけてください。ロックエレメントを外し、ダボ穴をあけてください。穴のサイズを守ってください! 「d」を参照。

(CN) 调整闭锁件 "a", 标明4个销孔 "b" 及 "c" 的位置。移走闭锁件, 钻销孔。注意孔径尺寸! "d"。

(KR) 잠금 부품 "a" 의 위치를 맞춥니다. 이제 4 개 플라스틱 앵커 구멍 "b" 와 "c" 를 표시하십시오. 그 다음 잠금 침쇠를 치우고 플라스틱 앵커 구멍을 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! "d".

"d"

Ø 8 mm

6,4 cm

74,6 cm

Ø 8 mm

13,8 cm

5

Ø5,0x50

4 x

4 x

- (SK) Pevne nasrutkujte uzatvárací diel. Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetónu používajte špeciálne kliny odporúčané odborníkom.
- (SE) Skruva nu fast låselementet. De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- (RS) Potom pričvrstite deo za zatvaranje. Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- (JP) その後、ロックエレメントをネジで固定してください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。
- (CN) 将闭锁件固定紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙请使用专卖店销售的特殊销子。
- (KR) 이제 잠금 부품을 나사로 단단히 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 견식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.

6

"g"

"h"

2 x

"e"

"f"

✓

✗

"f"

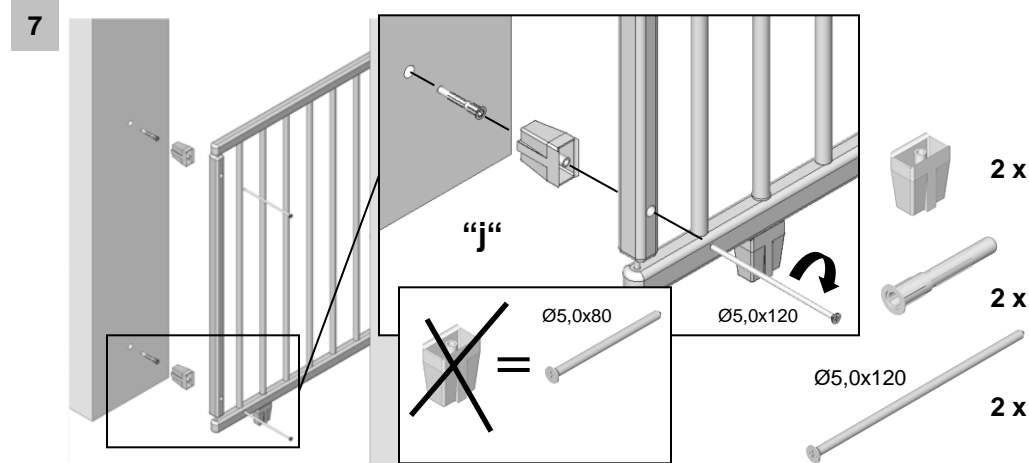
Ø 8 mm

75,3 cm

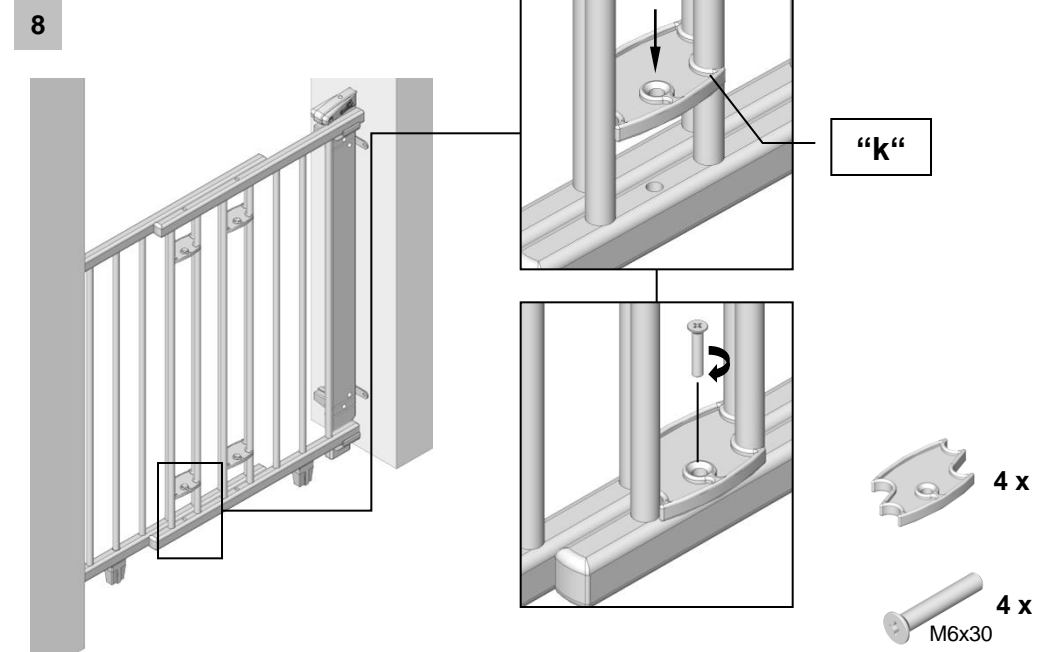
Ø 8 mm

14,5 cm

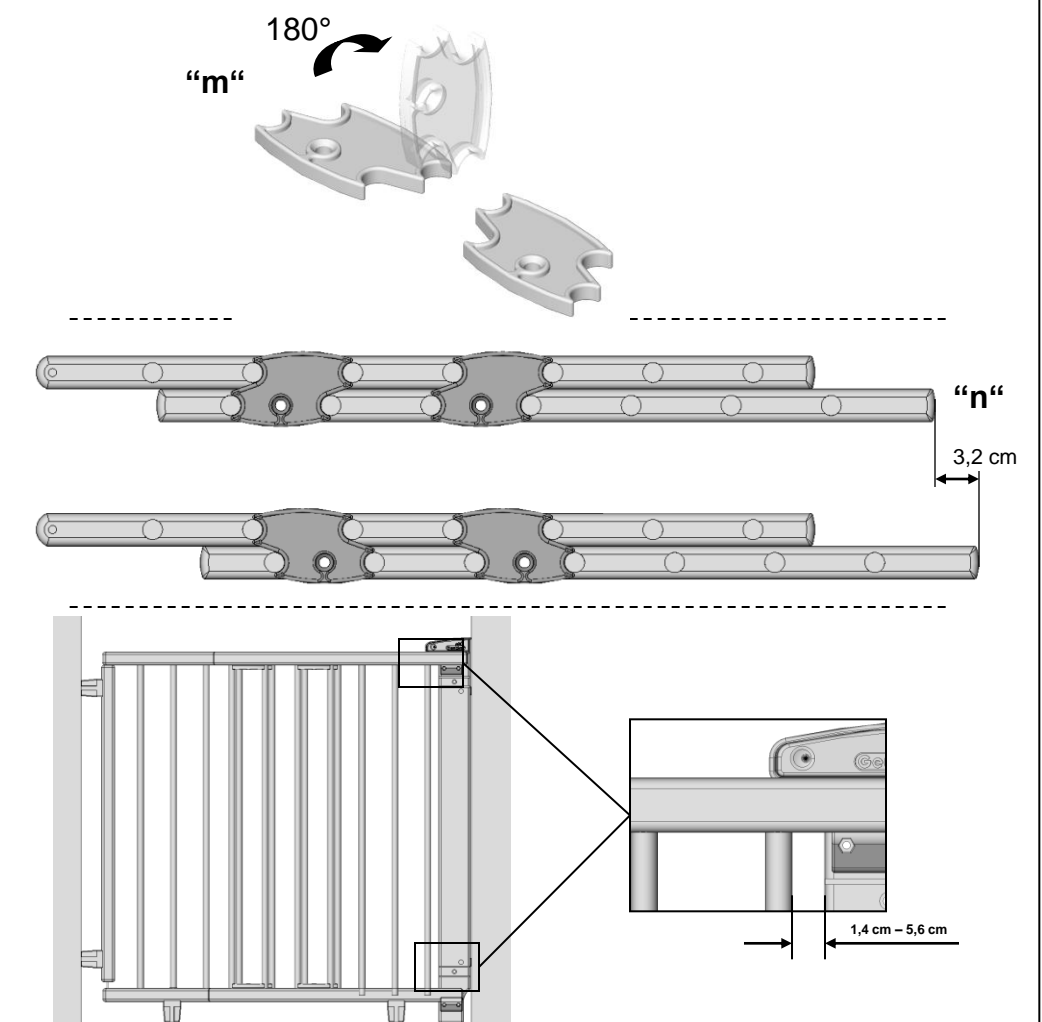
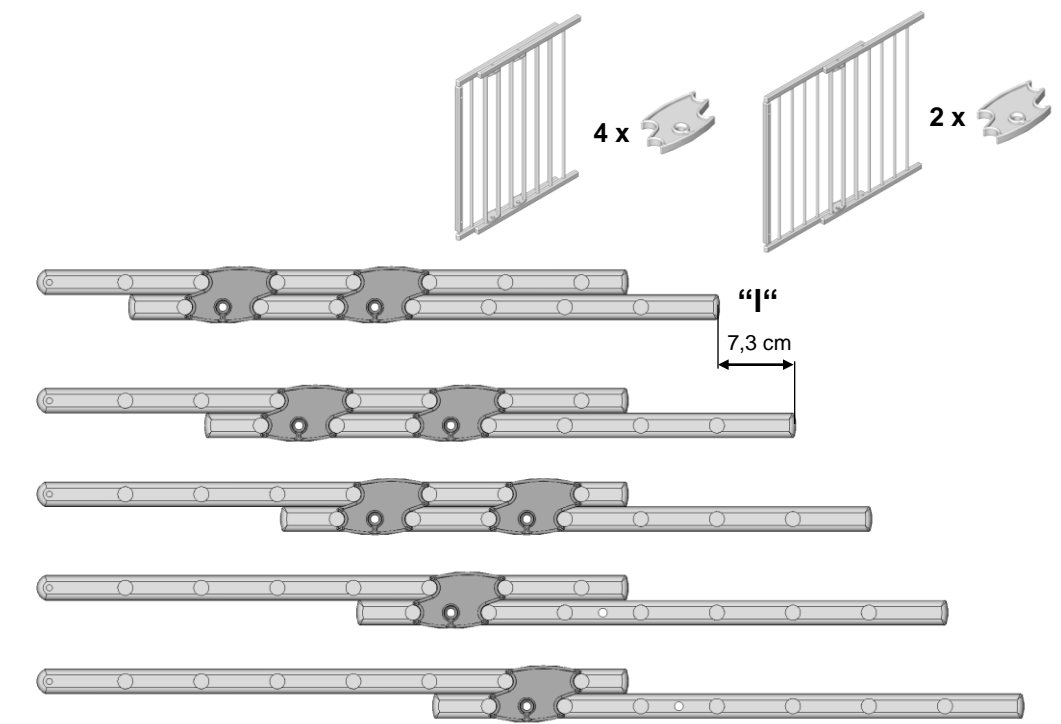
- SK** Šírku mreží nastavte pomocou kovani "e" približne na šírku otvoru. Mrežový diel narovnajte tak, aby sedelo presne v otvore "f". Označte 2 klincové vrty "g" a "h". Teraz odstráňte mrežové dielce a navŕtajte otvory. Dajte pozor na veľkosť vrtov! "i"
- SE** Ställ in spjälbredden ungefär på öppningens bredd med låsbeslaget "e". Placera spjälheten så att den står rakt i öppningen "f". Markera nu de två plugghålen "g" och "h". Nu tar du bort spjälheterna och borrar plugghålen. Tänk på bormåtten! "i"
- RS** Uz pomoć zarezanih okova "e" podesite širinu ograde otprilike na širinu otvora. Postavite deo ograde tako da stoji ravno na otvoru "f". Obeležite u zidu 2 rupe za moždanike "g" i "h". Zatim uklonite delove ograde i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! "i"
- JP** 調節金具「e」により、ゲートの幅を開口部の幅に調節してください。ゲートがまっすぐ「f」の状態になるように設置してください。2つのダボ穴「g」と「h」の部分に印をつけてください。ゲートを外し、ダボ穴をあけてください。穴のサイズを守ってください。「i」を参照。
- CN** 用卡槽挡板 "e" 将围栏的宽度调整到与建筑物开口相当的宽度, 使围栏正好能放进开口中 (f)。标明2个销子钻孔位 "g" 及 "h", 然后移走围栏, 钻销孔。请注意孔径尺寸! "i"
- KR** 조정 점쇠 "e" 를 사용하여 안전문 너비를 열린 곳의 너비에 대략 조정해 맞추십시오. 안전문의 부품이 열린 곳에 똑바로 세워져 있도록 "f". 안전문 부품의 위치를 조정하십시오. 이제 2 개 플라스틱 앵커 구멍 "g" 와 "h" 를 표시하십시오. 그 다음 안전문의 부품을 치우고 플라스틱 앵커 구멍을 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! "i"



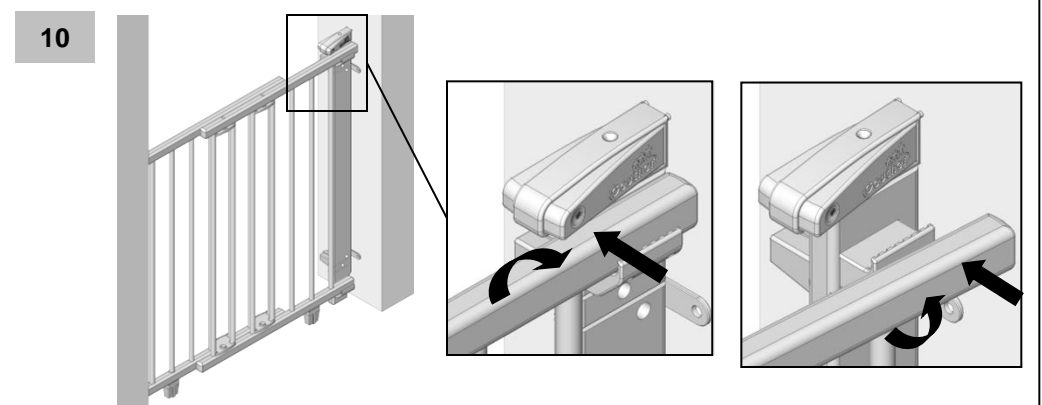
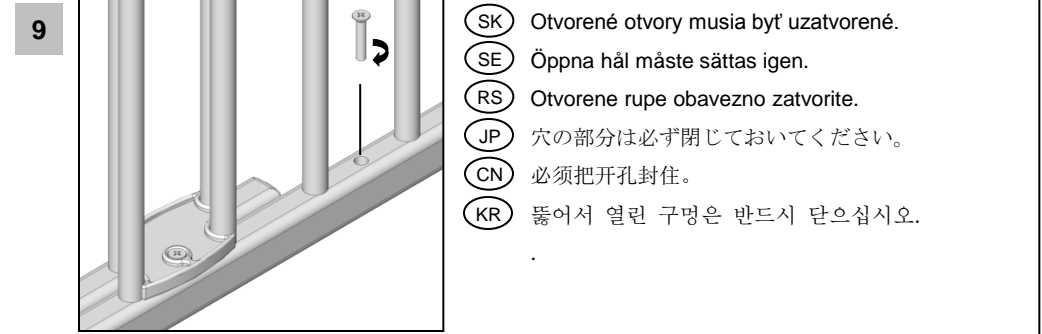
- SK** Uvoľnite bočnú stranu od uzatvárajcej strany. Teraz naskrutkujte bočnú stranu na stenu "j". Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetonu používajte špeciálne klíny odporúčané odborníkom.
- SE** Lossa den svängbara sidan från den fasta sidan. Skruva nu fast svängsidan i murverket "j". De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- RS** Otpustite okretnu stranu sa strane za zatvaranje. Pričvrstite okretnu stranu na zid "j". Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- JP** ヒンジ側をロック側から外してください。ヒンジ側を壁「j」にネジで固定してください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で購入されている専用ダボを使用してください。
- CN** 将转动件与闭锁件分离, 然后把转动件固定到墙体上 "j"。与砌墙面固定时请使用所提供的销子, 与干墙体墙面或水泥孔墙固定请使用专卖店销售的特殊销子。
- KR** 잠금 면에서 돌쩌귀가 있는 면을 풀으십시오. 그런 뒤 벽 "j" 에 돌쩌귀가 있는 면을 나사로 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.



- SK** Spojte kovaniami "k" uzatváraciu stranu s bočnou stranou. Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastrí 7,3 cm "l". Otočením kovani "m" sa ochranné mreže dajú prestaviť ešte raz o "n" 3,2 cm.
- SE** Förbind den fasta sidan med svängsidan med låsbeslagen "k". Spjälheterna förskjuter sig mot varandra i gallret på 7,3 cm "l". När låsbeslaget "m" vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm "n".
- RS** Uz pomoć zarezanih okova "k" spojite stranu za zatvaranje sa okretnom stranom. Delovi ograde se pomeraju jedan prema drugom u koracima od 7,3 cm "l". Okretanjem zarezanih okova "m" zaštitna ograda se može još jednom podesiti za 3,2 cm "n".
- JP** 調節金具「k」により、ロック側とヒンジ側を接続してください。2つのゲートは「l」で示される7.3cmの範囲で互いにスライドします。調節金具「m」の回転により、安全柵はさらに「n」で示される3.2cmの範囲で調節可能です。
- CN** 用卡槽挡板 "k" 连接闭锁件与转动件。围栏在卡槽内移进7.3厘米 "l"。转动卡槽挡板 "m" 使围栏还可移动调整3.2厘米 "n"。
- KR** 조정 점쇠 "k" 를 사용하여 잠금 면을 돌쩌귀가 있는 면에 연결하십시오. 안전문의 부품을 7,3 cm 의 "l" 길이로 서로 밀어줍니다. 조정 점쇠 "m" 를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3,2 cm 로 "n" 한번 더 변경할 수 있습니다.



- SK** Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlu tyčou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm..
- SE** Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1,4 cm och 5,6 cm
- RS** Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- JP** 調節金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。
- CN** 调节件与圆杆的距离必须在1,4与5,6厘米之间。
- KR** 조정 점쇠와 둥근 막대기 간의 간격은 1,4 cm 와 5,6 cm 사이가 되어야 합니다.



- SK** Otvorené otvory musia byť uzatvorené.
- SE** Öppna hål måste sättas igen.
- RS** Otvorene rupe obavezno zatvorite.
- JP** 穴の部分は必ず閉じておいてください。
- CN** 必须把开口封住。
- KR** 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.